

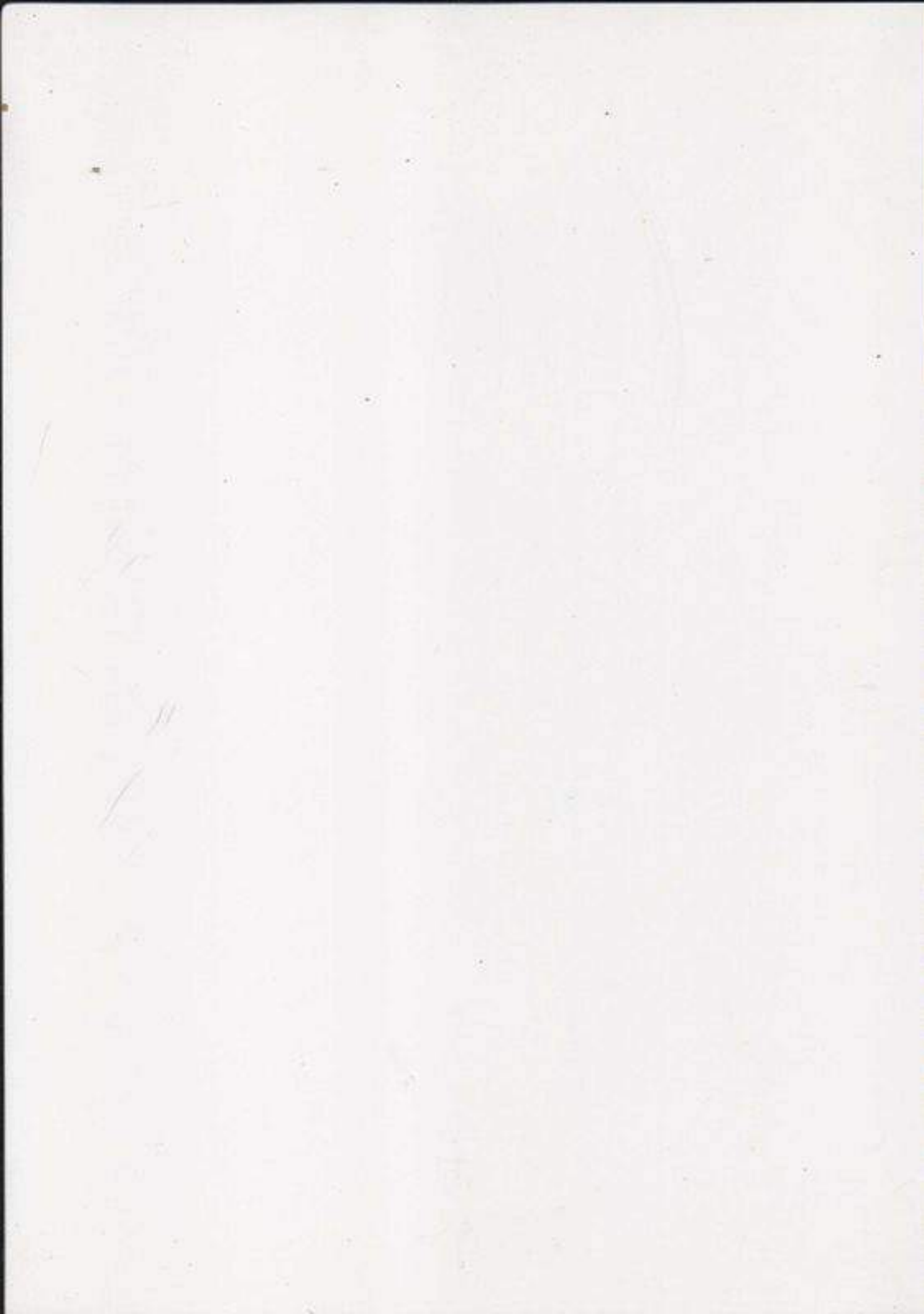
fiestas
patronales



Sra. Mari Riu Campos Boix
Reina de las Fiestas

BENIFAIÓ

AGOSTO 1980





Festejos que Benifayó
dedica a sus Santos Patronos

SANTA BARBARA
y
SAN PEDRO APOSTOL

Divina Aurora
Ntra. Sra. de la Asunción
San Roque, San Cayetano
y San Isidro Labrador

Comisión de Fiestas

Enrique Gimeno Sáez
Vicente Salvador Martínez
Vicente Ausina Duart
Manuel Martínez Galve



SS MM. LOS REYES DE ESPAÑA

D. Juan Carlos I y D^a Sofía





D. Francisco Sanchis Baltasar
Alcalde Presidente de Benitago

Salutació

Un any més he de dirigir-me a vosaltres amb motiu de les Festes Patronals.

Enguany, ja sense les presses de l'any passat, i amb quelcom més de rotatge, puc comunicar a tot el veïnat una sèrie de coses que els meus principis m'obliguen a participar-vos.

Es necessari, per tal d'ésser veritablement populars les nostres festes, que hi participen tots els veïns del nostre benllogut poble. La forma viable per aconseguir aquesta participació, és que es forme una comissió integrada per membres de les entitats, societats, agrupacions, Cooperatives, etc., locals, que, juntament amb la Comissió de Festes de l'Ajuntament, podria encarregar-se dels aspectes d'organització, procurant en tot moment, que aquestes festes tinguin el caràcter popular que tenien antigament.

Al mateix temps, jo us demanaria a tots, igual com es feia abans (i d'açò no fa molts anys), que es celebraren totes eixes festes de carrer, que, a banda de servir d'esplai i descans al veïnat, eren un motiu més de convivència, ja que hi havia un contacte més directe entre tota (en primer lloc, organitzant la festa - pràcticament al llarg de tot l'any -; després, amb la celebració dels festejos, els sopars i saraus a la porta de les cases, i en definitiva, tots els actes que açò comporta i que incideixen en que hi haja una major compenetració veïnal.

Sembla normatiu que la salutació de l'Alcalde haja de ser, forçosament sempre, parlar de les coses que s'han fet, dels projectes que són en marxa..., en resum, de la vida municipal.

Aquest Alcalde i la seua Corporació, hui no volen parlar sinó de festes; temps tindrem per a tractar d'altres temes després d'esta setmana.

I continuant dins la tònica festívola jo us pregue que la vostra assistència als actes programats siga massiva, que les possibles deficiències siguin cobertes amb la vostra presència i el vostre entusiasme, però, sobretot, que el vostre comportament siga, com sempre, EXEMPLAR.

Hem de procurar per tots els mitjans, que els forasters que ens visiten, s'emporten la impressió de que, malgrat que hi ha certs corrents que intenten implantar el malestar al nostre país, aquest poble està completament al marge de tot allò que s'acosta al "gamberrisme" i, de manera més acèrrima encara, totalment en contra del terrorisme.

Per tant, estimats veïns tots, us pregue, com ja abans us deia, que acudiu als actes programats i que tracteu d'assumir totes les diversions amb l'alegria que vos caracteritza.

Aquest és, si més no, el desig fervent del vostre Alcalde.

Francesc Sanchis i Baltasar.

Salutación

Un año más he de dirigirme a vosotros con motivo de las Fiestas Patronales.

Este año, ya sin las premuras del anterior y con algo más de rodaje, puedo comunicar a todo el vecindario una serie de cosas que mis principios me obligan a haceros partícipes.

Es de todo punto necesario, que, para ser verdaderamente populares nuestras fiestas, tengan participación todos los vecinos de nuestra querida población, la forma viable para esto, es que se formara una comisión integrada por miembros de las entidades, sociedades, agrupaciones, Cooperativas, etc., etc., que junto con la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento, podrían llevar la cuestión organizativa procurando en todo momento, que estas fiestas tengan el sabor popular que se hacía antiguamente.

Al mismo tiempo yo os pediría a todos, que al igual como antaño (y de esto no hace muchos años) se celebraran todas esas fiestas de calle, que aparte de servir de solaz y descanso al vecindario, era un motivo más de convivencia, ya que había un contacto más directo entre todos, primero organizando la fiesta (prácticamente todo el año), después la celebración de festejos, las cenas y saraos a la puerta de la casa y en definitiva, todos los actos que esto conlleva y que incide en que haya más compenetración vecinal.

Parece normativo que el saludo del Alcalde tenga que ser forzosamente siempre, hablar de las cosas que se han hecho, de los proyectos que están en marcha, en suma de la vida municipal.

Este Alcalde y la Corporación, hoy no quieren hablar más que de fiestas, tiempo tendremos para ello después de esta semana.

Y continuando en la tónica festera yo os ruego que vuestra asistencia a los actos programados, sea masiva, que las posibles deficiencias sean cubiertas con vuestra presencia y vuestro entusiasmo, pero sobre todo que vuestro comportamiento, sea como siempre EJEMPLAR.

Hemos de procurar por todos los medios que los forasteros que nos visiten, se lleven la impresión de que a pesar de que hay ciertas corrientes que intentan implantar el malestar en nuestro país, este pueblo está completamente al margen de todo lo que se acerca al gamberriano y más aun acérrimamente en contra total del terrorismo.

Por tanto, queridos vecinos, os ruego, como ya antes os decía, acudid a los actos programados y tratad de asumir todas las diversiones con la alegría que os caracteriza.

Este es el deseo ferviente de vuestro Alcalde.

Francisco Sanchis Baltasar.

*Para la mayoría de nuestros 1.400.000
clientes, lo más importante de la Caja de
Ahorros de Valencia es que, además de ser
su Caja de Ahorros, sea también:*




CAJA DE
AHORROS
DE VALENCIA

**ESPECIALISTAS
EN AHORRO**

DESDE HACE MAS DE 100 AÑOS

NUESTRAS FIESTAS



Por segunda vez desde que fuimos elegidos para administrar nuestro ayuntamiento, nos dirigimos a vosotros con toda la ilusión ante las próximas fiestas locales. Fiestas que son de un especial y entrañable interés debido a que por lo menos una vez al año nos podemos reunir los familiares y amigos que por distintas circunstancias viven lejos de nuestro pueblo. A todos ellos y desde estas líneas les damos un sincero abrazo y nuestro cordial saludo.

Desde que empezamos a trabajar en esta comisión, ha estado siempre en nuestro ánimo el que las fiestas fuesen lo más populares y democráticas posible dando paso a cuantas entidades tanto culturales como deportivas, APA, Amas de casa, Cooperativa, etc. que en resumen abarca todo el vecindario para que presentase una señorita con el fin de que por sorteo fuese elegida Reina de las fiestas.

Eramos conscientes del peligro que entraña esta fórmula simplemente por la incógnita que supone el ¿quién saldrá? Pero ello no fue motivo para asustarnos ya que teníamos plena confianza en las asociaciones, y de hecho que no defraudaron. El resultado como todos los que tuvimos la suerte de verlo fue superior, pues jamás desde que tenemos ojos se pudo contemplar semejante visión de tanta belleza y armonía en ese conjunto de poesía que formaban nuestra reina y su corte de honor. Casi todo fue un éxito tuvimos algunos fallos que fueron más por la inexperiencia que por falta de interés por nuestra parte, ya decíamos en el pasado año en esta misma página que no pretendíamos ser perfectos ni mucho menos pero pondríamos toda nuestra voluntad y saber en perfeccionar y coordinar las fiestas con el fin de darle el mayor realce y esplendor dentro de nuestras posibilidades. Esto creemos que en gran parte se consiguió.

A nuestro juicio faltó "algo" pero con el presupuesto que teníamos no daba para más, por lo que para el presente ejercicio pedimos se suplentease la partida que con muy buen acierto se consiguió, porque consideramos que después de todo el año trabajando y pagando sus impuestos los vecinos de BENIFAIO tienen derecho a pasar sus ratos de ocio y esparcimiento lo más agradable posible.

Veríamos con satisfacción que la asistencia de público fuese masiva en todos los actos puesto que la programación está pensada para todas las edades desde los niños con payasos y títeres, los jóvenes con Eduard Joanes i son grup Rock valencià, los menos jóvenes con veladas de música (festival de danza) pasando por el "show 80" con Conchita Marquez Piquer, Ballet Scala, Pepe Marqués, etc. hasta la verbená; esa explosión de humor y alegría que tanto éxito tuvo el año anterior.

Solo nos queda a todos los padres de damas y reina que con su participación hicieron posible que las pasadas fiestas tuvieran ese dulce sabor de juventud y simpatía, que como un virus contagiaba hasta el más refractario de los vecinos. Es que amigos los dones d'este poble son molt dones-.

LA COMISION DE FIESTAS.

CAJA RURAL

de la Cooperativa Hortofrutícola

BENIFAYO (Valencia)

En donde el dinero del socio produce mas en favor del socio

Cuentas Corrientes

Libretas de ahorro

Imposiciones a plazo fijo

**Nunca mejor empleada la frase "El dinero del
campo para el campo"**

¡Agricultor; ayuda y ayúdate

con la Caja Rural

Cooperativa Hortofrutícola y Caja Rural de Benifayó

Premio a la exportación 1.975

Músicos de Benifayó

por Bernardo ADAM FERRERO

Hablar de música en Valencia es, sencillamente, algo normal. Cateriza de algún modo, una forma peculiar de ser una sensibilidad en el espíritu de todos los valencianos hacia este arte noble, antiguo y siempre actual. Compositores, directores, instrumentistas, pedagogos, músicos, el folklóre, las agrupaciones musicales, Bandas, Coros, Rondallas, Orquestas, etc., han contribuido a que en el mundo se conozca y admire al músico valenciano como uno de los mejor dotados. Y, naturalmente, en este contexto, Benifayó no podía ser una excepción. En una rápida panorámica, podríamos destacar a los siguientes músicos, todos ellos hijos de Benifayó:

ADELINA DOMINGO. - Eminente violinista nacida en 1.883. Realizó una gira de conciertos por Europa y América acompañada de su hermana Lucía, pianista formada en Madrid. Sarasate fué un gran admirador del talento y facultades de esta violinista ilustre. Falleció a los 22 años de edad.

JOSE MORON. - Profesor de la Capilla de música de San Martín de Valencia en el año 1.789 según consta en el libro "La música en Valencia" de Ruiz de Lihory.

CLEMENCIA GARCIA LLERENDI. - Tiple cómica. Después de actuar en teatros tan importantes como el del Liceo en compañías profesionales, viajó a América donde ofreció el repertorio español de zarzuelas, contrayendo allí matrimonio y apartándose poco después de los escenarios.

DOMINGO ESCRIBA CAMPOS. - Director de la Banda de Música de Benifayó en el período comprendido entre 1.934 y 1.948. Director honorario de la misma. Como compositor posee una serie de pasodobles y marchas de procesión así como una rapsodia popular titulada "Benifayó" sobre temas populares de la localidad y una fantasía "Caudete en fiestas". Recientemente se le ha dedicado un homenaje coincidente con la audición de fin de curso del Centro de Estudios Musicales y concierto por la Banda de Música con el estreno de su obra "Benifayó". Sus obras figuran en la Biblioteca Musical de Compositores Valencianos.

RAMON CHOVI SOLER. - Clarinete, suboficial músico del Ejército. A los 16 años y después de haber estudiado con su maestro Olondriz Zabaleta, director de la Banda, se traslada como voluntario al Regimiento Vizcaya nº 51 de guarnición en Alcoy. A su jubilación, pasa a la Banda Municipal de Alicante dirigida entonces por D. Carlos Cosme. Le dedicó un pasodoble al general Riquelme.

FRANCISCO ROSA ESCRIBA. - Profesor de Contrabajo en la Orquesta Sinfónica de la Radio Televisión Española. Ocupó durante cierto tiempo la dirección de la Banda de Música. Discípulo y sobrino de Domingo escribá.

ANDRES CARRERES LOPEZ. - Actual flautista solista de la Orquesta Nacional de España donde ha recorrido profesionalmente numerosos países. Forma parte desde su fundación del quinteto de viento "Cardinal". Ha actuado como solista entre otros lugares, en el Teatro Real de Madrid bajo la dirección de Rafael Fruhbech así como también en numerosos recitales con piano y clavicémbalo.

PASCUAL MARTINEZ. - Clarinete solista de la Banda Municipal de Palma de Mallorca. Profesor del Conservatorio de Baleares y director de la Banda de Música de Felanitx.

JESUS AÑO MARTINEZ. - Sargento músico de la Armada en la especialidad de trompeta. Actualmente se halla destinado en el Tercio Naval de El Ferrol.

CARLOS MEZQUITA ABARCA. - Sargento músico del Ejército de Tierra en la especialidad de Flauta y destinado en la Música del Gobierno Militar de Gerona.

Y tantos otros músicos como las familias Miralles, Moreno, Martínez, Llácer, etc., que han aportado a la Banda de Música continuidad y efectividad y que con sus 70 plazas realiza una labor difusora de la cultura musical ofreciendo en sus conciertos y actividades el espíritu creador de sus valiosos componentes. La Sociedad Musical consciente de este movimiento, ha contribuido a fomentar el amor por la música y a tal efecto se creó el Centro de Estudios Musicales donde en tres años de existencia se han realizado más de ochocientas asignaturas, lo que significa que en un ciclo de cinco años se puede ofrecer la enseñanza musical a toda la población escolar de E.G.B. donde esta asignatura queda maltrecha y olvidada en los planes de educación. Bello ejemplo social y artístico el desarrollo por este Centro de Estudios Musicales al que debemos cuidar y proteger, fomentando la tradición musical de Benifayó y ofreciendo unos estudios musicales que no dudamos se verán compensados por todos los estudiosos al abordar el campo profesional, siendo dignos continuadores de este movimiento musical que Benifayó desarrolla.



Amagatalls

Allá por el año 1.380 vino desde Catalunya muy inteligente y amante de la cultura que se llamaba Eixemenis.

Este estudioso Fraile, después de muchos años de convivencia en nuestra tierra, quedó prendado del clima y cuantas maravillas encontraba a su paso, y de esta forma lo plasmó en su libro (Regiment de la Cosa Pública) libro este que relata con exquisito criterio, todos cuantos monumentos y curiosidades encuentra en su peregrinación por todo el País Valencià.

Una de las cosas que resalta en su obra es la "Font" y els "Amagatalls" de un pueblo situado entre Algezira y Valencia, cuyo nombre era Benifallo. ¿Les recuerda algo este nombre? Ya lo creo! Sin duda alguna este Fraile-escritor se estaba refiriendo a nuestro pueblo. Y ahora en 1.980, nuestra juventud nos podría preguntar: ¿Qué ha pasado con la Font de Muza? La contestación sería muy sencilla; la ha matado la evolución. ¿Y de esos "amagatalls"? Que difícil meu poses xiquet! - Eso según cuentan los mayores, eran unas galerías que unían las torres de Espioca y Muza con la de la Plaza, y que según parecen hoy se encuentran atufadas por culpa de los "pozos ciegos" y la falta de ventilación-esta es la contestación a cuantas personas mayores se lo ha preguntado.

Ante todo esto, a un servidor se le pone la carne de gallina al comprobar que durante tantos Siglos Nuestros antecesores le dieran tan poca importancia a unas Obras Arquitectónicas y de tanto relieve como las que nos referimos. Y tiene que ser una vez más un forastero el que nos dé información de cuantas bellezas artísticas poseemos. ¿Esperamos también a que nos digan lo que tenemos que hacer? Creo que no, debemos erradicar ese "meninfot" que nos caracteriza y empezar a trabajar.

En el mismo pie de la Casa Ayuntamiento, se encuentra una hermosa galería (que por cierto sentí vergüenza ajena cuando cierto "responsable" insinuó que ese "agujero" debía de taparse) que junto con la Torre, se podría construir un Museo, con utensilios y cosas que la mayoría de jóvenes no han conocido, y que si no se rescatan podrían desaparecer, tales como: el forcat, la dalia, aparejos de caballerías, etc., cosas éstas que en un futuro próximo tendrían gran valor y que hoy grabarían en muy poco los fondos Municipales. Claro que esto se tenía que acondicionar. De momento la Torre, ese magnífico Monumento que algunos del "meninfot" la califican de "montò de pedra" es para muchos Benifaionenses motivo de orgullo, tanto es así que en un Pleno de la Corporación, se aprobó la cantidad de 1.800.000 pts. para su restauración y que gracias a las gestiones hecha por el Sr. Alcalde y el Ponente ponente de Cultura con la Diputación, esta subvencionará con 800.000 pts. a fondo perdido.

Como habrán podido observar no existe nada imposible, dentro de unos meses estará la Galería libre de escombros y la Torre restaurada, será entonces cuando se podrá darles la utilidad que merecen, en el bien de la Cultura.

También cuando finalicen las obras de la Casa Ayuntamiento, tendremos ocasión de comprobar, si lo que nos decía Eixemenis en su libro es realidad. Tengo motivos para creer que sí.

Enrique Gimeno Sáez.

Construcciones

JOVICA

VENTA DE PISOS

Y

LOCALES COMERCIALES



Calle Juan Ramón Jiménez, s/n. (Final)

Teléfono 178 20 29

BENIFAYÓ

Arqueología Romana

Es bastante corriente que en nuestra región, a cualquier resto antiguo se le otorgue la denominación de "moro". No escapa Benifayó a esta creencia y si bien hemos de reconocer el indudable origen árabe de nuestra población, cuya toponimia es prueba fehaciente de ello, también es cierto que en época de dominación romana, se transitó y se habitó en nuestras tierras cuyas pruebas arqueológicas, a falta de otras escritas, muestran aún formas de su vida y cultura. De los restos dispersos y datos que conocemos, debemos dejar constancia escrita, para que no se pierda una importante parcela de nuestro pasado histórico, y como ali-ciente a futuras y más profundas investigaciones sobre el tema.

De los hallazgos encontrados a través de los tiempos y que tenemos constancia, sobresalen por su importancia y su fácil datación los numismáticos conociendo la existencia de varias monedas ibero-romanas en poder de particulares, de la que conocemos la datación de una época de Sertorio, años 78-79 a. de C.

De épocas posteriores, siglos III d. de C., pueden datar los restos de una o varias villas rústicas, emplazadas en un pequeño altozano, entre la actual población y la desaparecida fuente de Muza, al borde de la carretera a Catadau, actual supervivencia de calzada romana. De estas villas romanas cuyos restos han sido dispersos a través de los siglos y por la transformación en terrenos agrícolas, todavía se han podido recoger, gran cantidad de testimonios arqueológicos, palpables muestras de la vida que se desarrolló en estos parajes. Ya en 1.935 se entregó procedente de aquí, al Centro de Cultura Valenciana, una moneda de Adriano por José Gadea Beltrán. En la actualidad se han podido recoger para su estudio y conservación: fragmentos de cerámica sigillata decorada, fragmentos de ánfora, un resto de lucerna, pequeñas losas en forma de rombos y rectángulos que se empleaban como pavimento en las viviendas, una gran cantidad de teselas blancas y negras procedentes de algún artístico mosaico ya destruido y también una moneda de Augusto y otra todavía sin descifrar. Esto unido a la gran cantidad de sillares de piedra, aprovechados por los campesinos en bordes y acequias, dan todavía constancia de ser los restos de antiguas construcciones.

A pocos metros de los campos anteriores en 1.935 se descubrieron unas sepulturas cuyos esqueletos estaban resguardados por grandes téglas. De el interior se extrajo un brazailete de bronce, un cuchillo de hierro de forma afalcatada un anillo de bronce con un sello grabado con un caballo a la carrera mirando atrás y varias vasijas de barro cocido. Este material arqueológico fue entregado en su día al Centro de Cultura Valenciana.

Otra necrópolis en la misma zona pero a bastante distancia, fue descubierta en el año 1.955, al roturar los terrenos de un campo, encontrándose restos de sepulturas a unos 300 mts. de las anteriores otra sepultura completa con tejadillo a dos vertientes, formado por grandes téglas y completo en su interior, pero sin ajuar. Otros restos de construcciones, suponen la existencia de un horno romano. Otras sepulturas en el mismo campo, parecieron ser posteriores a restos romanos, quizá árabes.

Pero quizá el más importante hallazgo arqueológico en la zona, fue el efectuado en el año 1.922. Al efectuar unas obras junto a la fuente de Muza, aparecieron restos de construcciones subterráneas y un ara clásica de piedra labrada, que es abandonada junto al camino. Conocida la existencia de dichos restos se desplazan prestigiosos arqueólogos e historiadores para proceder a su estudio, siendo cedida el ara por el municipio al Museo de Bellas Artes de Valencia, donde se conserva. Se trata de un ara clásica de piedra, con una inscripción dedicada al mitológico dios persa Mithras, incorporado a la mitología romana. De ello se dedujo una posible ubicación en el lugar de un santuario a dicho dios, dadas las características de los restos encontrados y la situación de los mismos junto a las aguas de la pequeña laguna, formada por las aguas de la desaparecida fuente de Muza. Junto a los restos se hallaron monedas de Domiciano, Adriano y Constantino el Grande.

Estos datos junto con algunos que quizá desconozca, más la seguridad de la existencia de gran cantidad de restos desperdigados y perdidos por falta de quizá conocimiento arqueológico forman una página importante de nuestra historia local a la que solo faltaría, reagrupar y quizá exponer con fines museísticos el material arqueológico citado. Benifayó, ganaría así una importante parcela histórico-cultural.

F. Beltrán López.

Farolas y Plazas

Siempre creí que la Plaza de la Estación había tenido antaño una farola en el centro. Pero las personas mayores dicen que no. Que ellos no la han conocido, ni oyeron decir jamás que estuviera.

Las otras plazas del pueblo sí han tenido su típica farola. La Plaza del Ángel, la Mayor, la del Progreso y San Antonio.

La Plaza del Progreso que se tituló por muchos años de José Antonio y ahora ha vuelto a cambiar de nombre, tuvo su nacimiento de la unión de las dos pequeñas replazas que había antes, separadas por una hilera de casas que pasaban, más o menos, por donde después se instaló el monumento. Algunos recuerdan aún la antigua plaza de las Almas, junto a la iglesia y en desnivel respecto a su compañera, la del Progreso. Aún puede verse el desnivel que había, comparando la altura del actual Musical, el "Casino de los Ricos" con sus escalones.

La Plaza de la Estación tuvo su importancia en los tiempos de niñez de nuestros padres, cuando ver pasar el tren era un espectáculo apreciable y la estación era lugar de paseos.

Unos recuerdan el paso por la estación de D. Vicente Blasco Ibáñez, dando la mano a todos los que se acercaban al vagón y rogando no se la estropearan, pues aún le quedaba mucho por escribir...

Otros recuerdan el paso de D. Alfonso XIII, ¡el Rey! ¡Que pasa el Rey...! Todo el pueblo tuvo que agolparse en los andenes. Y el Rey, simpático y caspechano, saludaba sonriente a la buena gente del pueblo.

El paso de los trenes despertaba el espíritu de aventura en los hombres que soñaban en tierras lejanas y alumbraba el semblante de las mozas, que quizás esperaban ver apearse a su príncipe azul.

A nosotros esta plaza nos recuerda el espectáculo del circo, pues allí, de vez en cuando, se ubicaban los dos o tres circos habituales: Circo Romero Maravillas, etc.

Allí mirando a las trapecistas, los adolescentes aprendíamos a calibrar lo que eran unas buenas piernas, mientras los más "mocosos" reían como cosacos con las payasadas de los "Hermanos Tal y Cual" y sus caca-readas guitarras.....

La Plaza del Ángel tiene el privilegio de que nazcan en ella tres de las más importantes y típicas calles del pueblo: La Calle de Trullás, cuyo nombre heredó de la Torre de Trullás, la de la Ermita, que debe su nombre a la antigua ermita que estaba en el cruce con la calle San Marcial, y que derribaron al estallar la guerra. Y la Calle Mayor, que tenía forma de embudo, estrechándose cerca de la Canariera. Allí, en la boca de ese embudo, había un pilón de piedra para impedir el paso a los carros. Este pilón era alto y, para los chavales, difícil de saltar. Pero precisamente por ser difícil, era nuestro entretenimiento favorito, y más de una vez alguno quedaba enrollado en el suelo a consecuencia de un golpe inconfesable.

Cuando no había lavadoras eléctricas, las mujeres iban al lavadero, "a la font", cargadas con enormes capazos de ropa. La mayoría pasaban por la Calle Mayor. Era admirable ver cómo sostenían el capazo sobre la cabeza, en perfecto equilibrio, sin que se les cayese ni una sola vez, pues algunas no lo cogían con las manos. Cuando llegaban a la "font" la servicial Aspargo tenía que ayudarles a bajar aquel montón de ropa que las hacía tambalear al bajar los escalones del lavadero.

Algunas mujeres tenían que llevarse consigo algún crío, cuando iban a lavar y mientras ellas se las entendían con la suciedad, los pequeños jugaban a los barcos con papeles o trocitos de madera. De vez en cuando, uno de estos crios se acercaba tanto a su barco, que se caía de cabeza a la fuente causando el consiguiente espanto de la madre. Pero no había peligro. Allí estaba Aspargo que nadaba como un pez y tenía un corazón de elefante. Sin pensarlo dos veces se zambullía en el agua y emergía con el enjabonado crío.

Al final de la Calle Mayor estaba el antiguo campo de fútbol. Cualquiera domingo del año preferíamos ir al cine, en la misma calle, a ver a Fú-Manchú o las películas de vaqueros donde "el chic" con caballo blanco, siempre llegaba a tiempo de salvar a la chica de las manos de los malos que llevaban cabellos negros. La verdad es que nosotros le ayudábamos mucho con nuestro pateleo sobre la madera del piso. Pero cuando el equipo de fútbol se enfrentaba con el de Almusafes, entonces íbamos todos al campo. Teníamos que ganar "als Tramputs", mote que no sé de donde nos sacamos. El fútbol fue motivo de rivalidad entre los dos pueblos durante unos años.

La Plaza de América, hoy Plaza de D. Vicente Blasco Ibáñez, aunque oficialmente es nueva, tiene también su retazo de historia. Recuerdo cuando el almacén de Sardina era el cuartel militar durante la guerra. Nos dejaban entrar. Algunos de los soldados tenían hijos de nuestra edad. Con cara de circunstancias y llenos de admiración observábamos los fusiles que ellos estaban limpiando. Allí dentro había barricadas formadas por sacos de arena formando departamentos donde los soldados dormían casi apiñados pensando, tal vez, en lo absurdo de la guerra y soñando volver con los suyos. Lo que más me impresionaba era el reparto de correspondencia. Algunos hombres lloraban al leer su carta.

En esta plaza estaba el cementerio viejo. Los más atrevidos hacían excavaciones en busca de huesos. Allí, en la casi derrumbada ermita del cementerio vimos parir a una gitana ante nuestros asombrados ojos. Después el gitano nos pidió que fuéramos a casa y trajéramos algo de comida y de ropa, y nosotros, improvisamos ladrones furtivos en nuestra propia casa, volvimos con los bolsillos llenos de mendrugos de pan, patatas boniatos, etc. El gitanito murió y el padre lo enterró allí mismo por su cuenta y riesgo sin más problemas.

Otra plaza que no quisiera olvidar es la Plaza de Toros. Un verdadero monumento digno de haberse conservado. En las tardes toreras, llenas de luz, color y animación íbamos a aplaudir a nuestros ídolos. Recuerdo el nombre de algunos de estos: Ortiz, Paquito Valencia, Enrique Vera. Y también los del pueblo: Marcos, Aleixandre, Olmos, etc., valientes muchachos sin verdadera formación torera, pero con muchos cordones....

Cuando dejaron de hacer toros la plaza se convirtió en cine de verano. También se hizo teatro valenciano (no catalán, como ahora), y zarzuela, animada ésta por la presencia de Antón Navarro, que visitaba mucho el pueblo.

La Plaza Mayor, verdadero centro del pueblo, es tan sugerente, y despierta tantas vivencias, que me es imposible describirlas en este corto espacio. Merece todo un reportaje y lo dejaremos para el próximo año. Si Dios quiere, claro.....

La Plaza de San Antonio era famosa por su típica fiesta, en la que participaban por igual la Calle de San Antonio, La Torre y San Carlos.

El día de la fiesta se guisaban unas enormes calderas de arroz y se troceaban unos panes descomunales, y todo ello era repartido entre la gente que acudía con su plato y cuchara, especialmente mendigos del contorno. Sería de desear que se mantuviese esta tradición pues la fiesta fue siempre muy simpática y allí acudía toda la gente del pueblo a "ver las calderas". Podrían hacerse las calderas y los panes y la gente iría a la comida por la invitación, y los comensales, para agradecer el honor con que habían sido distinguidos quizás dejarían una "estrena" para el Santo. O mejor dicho para la fiesta del Santo. Sería algo así como "Comensales de honor", parecido a los falleros de honor.

La figura simpática de esta fiesta es el Santo, con su fama de casamentero. Aunque, muchas veces, se olvidaba de su oficio, o no encontraba a la pareja adecuada para hacer el arreglo, desmintiendo aquello de que "Cada perol tiene su tapadera".

Las chicas solteras hacían como que se tomaban la cosa a broma, pero ninguna dejaba de pasar a tocarle la campanita al Santo, requisito indispensable para que éste se tomara interés. El "porquet" actuaba de testigo y más de una vez habrá tenido que recordar a su patrono sus olvidos, olvidos que las mozas no le perdonaban. Aunque reían aparentemente, por dentro hacían una severa amonestación al Santo casamentero: "San Antonio.....!Que te lo pido ya cuatro años...! ¡Hombre,... ya está bien.....! ¡O es que mis novenas no valen como las de las demás...?

Muchas tenían que aguantar las bromas de algún gracioso que hacía un chiste referente a estas y otras campanitas.....pero todo entraba en la fiesta.

Después, antes de doblar la esquina, una última mirada de reojo al Santo: "¡Toni; que no som de pedra...!" -pero el Santo ya estaba atendiendo otras peticiones, o se hacía el distraído, ante la afrenta del formal "porquet" que le hubiera gustado atender a todas.

Remigio Esteve

Recuerdos de la Prosperidad de mi Pueblo

Sería un orgullo, si dispusiéramos de un archivo en Benifayó, para saber cada cultivo, como, cuando y porque se introdujo en nuestros campos. Hoy por hoy es algo difícil; pero aunque sea de la forma más modesta, desearía aportar mi granito de arena y tratar de iniciar una especie de archivo sobre la introducción de algún que otro cultivo en nuestro pueblo, e invitar a los que puedan aportar ideas o datos o trabajos completos para cualquier clase de determinados cultivos, se animen a escribir y al mismo tiempo enaltecer el nombre del modesto y honrado agricultor.

Benifayó, pueblo eminentemente agrícola por el que han pasado infinidad de cultivos: así desde los antiguísimos cultivos de secano, como el algarrobo, la vid, y el olivo, pasando por el algodón, el trigo y el arroz y por infinidad de cultivos de la huerta como el cacahuete, las habichuelas, patatas, cebollas y resultando un sin fin de verduras como el tomate que fue el primer producto que fundó nuestra Cooperativa, siguiéndole la lechuga Trocadero, que tanto realizó su nombre en los mercados europeos y al mismo tiempo fue caudal de divisas para nuestro pueblo.

Todos estos cultivos y algunos más marcaron una época en nuestro pueblo. Algunos ya desaparecieron y otros van en vía de hacerlo, pero el espíritu emprendedor de nuestros agricultores con un ansia de renovación constante y marcando sus metas en el horizonte, han puesto la vista en futuras cosechas que transpaso fronteras puedan en un futuro próximo poder competir libremente en el Mercado Común Europeo.

RECUERDOS SOBRE MI INICIACIÓN EN EL FRESÓN

Al hablar por primera vez de él un día de Mayo de 1965 cuando en una trivial conversación un trabajador de Canals se puso a explicarnos de una manera ambigua e incorrecta que en su pueblo se hacía una cosecha con la que se podía sacar doble y triple rendimiento que en una cosecha de arroz. Lo malo fue que no quiso decirnos de que cultivo se trataba, lo que creó en mí una malsana curiosidad que me hizo visitar aquel pueblo en el primer día libre que encontré. Especé a preguntar a varios agricultores con los que entablé conversación y descubrí que se trataba del cultivo del Fresón. Quise comprarles algunas plantas para poder experimentar yo con ellas pero me dijeron que antes que venderlas preferían quemarlas pues eso era crearse competidores y así me volví a Benifayó. Llegó Septiembre y un día que fui a Valencia vi que en un puesto de flores con un cartel en el que indicaban que se vendían plantas de fresón. Así me dirigí hacia la dependencia y le encargué tres mil plantas, con las cuales preparé en un campo de la partida del "cañar" las dos primeras hanegadas que se cultivaron en Benifayó. Así esperé con ilusión la primera recolección llevándola al mercado de abastos en el mes de Marzo siguiente para entregarlas al Sr. R. Bisbal, el cual me demostró que aquella variedad llamada "Surprise des Haïes" no era nada comercial debido que a las pocas horas estaban tan reblandecidas que solo podían salvarse y eso fue lo que tuve que hacer.

Aquel mismo año volví a ver a aquel trabajador de Canals el cual me propuso el ir a medias trayendo él las plantas. Acepté y volví a enfrascarme en un nuevo fracaso pues aquella variedad llamada "Pocahontas" tampoco era comercialmente buena. Demasiado dulce y muy poco ácida. Ya desahogado pregunté cual era entonces la variedad que era buena. El Sr. Bisbal me dijo que la más buena comercialmente hablando era la variedad llamada "Tioga" y me concertó una entrevista con un tal Sr. Tecler el cual me dio varios consejos y le encargué para el mes de Octubre unas 5.000 plantas de dicha variedad.

Así en el año 1.967 en la partida de la "Mocarra" inició el cultivo del fresón Tioga.

Este mismo año llegó a mis manos un catálogo de la casa francesa "MARK DARBONNE". En ella indicaba el sistema de plantar con plantas conservadas en frío, con las cuales se conseguía un triple rendimiento, indicando nuevas variedades, como la ALISO, SEQUOIA, PRESNO y muchas más. Pasé pedido de cinco o seis variedades con tan mala suerte que el Sector que tramitó los pedidos de importación no había tenido experiencia en estos trámites y dejó uno por cumplir. Cuando me avisaron del campo de aviación de Manises para retirar las plantas vi que no podía retirarlas por faltarle dicho permiso. Ante el desespero de que se secaran, pedí permiso al jefe de aduanas para meter en dos bidones con barras de hielo las plantas para que aguantaran hasta que yo fuese a Madrid y conseguir el permiso, y así en 48 horas las pude sacar, las planté y tuve una experiencia más que contar.

De todas las variedades con las que experimenté, la que mejor resultado me dio siempre fue la TIOGA, siguiéndole la PRESNO en calidad y precocidad. Las otras variedades las desestimé por no reunir las condiciones de la TIOGA.

En este año de 1.980 se han plantado cerca de 150 hanegadas en las que 100 se han comercializado por la Cooperativa y aunque se ha exportado una cantidad modesta, ya es suficiente para abrirnos camino hacia el futuro, que dependerá mucho de nosotros si sabemos adaptar cosechas preferidas del Mercado Común Europeo.

Paco Ilácer Ballester.



**queremos
vivir
de la
tierra**

A MI AMIGO EL LABRADOR

Desde siempre el labrador
es el torpe, el marginado,
para quien le ha gobernado
viviendo de su sudor.

¡Qué ingrato es el destino
con quien trabaja la tierra:
cansado y sin una perra,
así vive el campesino!

En el pueblo y la ciudad
le miran con gran desprecio
y encima le dicen necio
por su aspecto y humildad.

¡Despierta ya, compañero!
¡Dile al mundo tú quien eres,
y a los dueños de placeres
que les vean el plumero!

¡Ponle precio a tu trabajo
cual si fueras comerciante
y mejora tu semblante:
no tienes que mirar tan bajo!

¡Tu puesto en la sociedad
debe estar equiparado!
¡Gobernante y gobernado
que vivan con igualdad!

¡Exige! ¡Pon condiciones!
¡Pide con fuerza al Gobierno:
o me sacas de este infierno
o ya vendrán elecciones!

Llegará que el mundo entero
te dé a tí la razón
sacando la conclusión
que eres trabajo y... dinero.

Unió de Llauradors i Ramaders
DEL PAIS VALENCIÀ: BENIFAIO

Agricultor afiliate al Sindicato
que defiende tus intereses

Cine Foto

Maiques

**REPORTAJES GRAFICOS
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES**

Distribuidor de productos Kodak

en Super-ocho y Doble-ocho

C/. Santa Bárbara, 16 Tel. 178 01 72

BENIFAYO

Sucursal

Avd. José Antonio, 40 Tel. 178 02 61

ALMUSAFES

Crónicas de mi Pueblo

La calle de Santa Bárbara y la huerta

En uno de los capítulos anteriores dejamos a unos cuantos jornaleros camino de la huerta, al objeto de vigilar al estado del plantel de arroz. Tarea ésta en verdad ingrata en el momento álgido de la fiesta dominical, cuando la banda de música se apresta a dar el concierto, en aquel entonces francamente apasionante.

Pero no dramaticemos, sigamos a uno de ellos porque le espera una grata sorpresa. Nuestro hombre camina cabizbajo, cruza la plaza desbordante de gente y enfila la calle de Santa Bárbara.

Mas, no vayamos a pensar que esta hermosa vía urbana tenía el aspecto actual. A principios del siglo solamente comprendía la parte que se extiende desde la Gran Vía Barón de Cárcer hasta la calle de San Fernando. El tramo que va desde esta última calle hasta la plaza, no existía: estaba ocupado por casas y corrales. La boca recayente a la calle Mayor la taponaban, un edificio de Francisco Greus y otro perteneciente a los tíos de Melchor Mateu, en donde existió un estanco; en el centro había unos "trulls" del tío Capó y patios interiores. Y la parte que desemboca en la calle de San Fernando, la ocupaba un antiquísimo bloque de casas bajas que se extendía desde el actual edificio de Alarcón hasta la "plaseta de les punches" abarcando casi todo el espacio del actual Mercado Público.

La plaza mayor estaba pues incomunicada con la primitiva calle de Santa Bárbara si bien el "tío Conill" para evitar rodeos por la calle de Trullàs o la del Angel permitía el paso por dentro de su horno (hoy horno de Liborio), ya que tenía puertas a la plaza y a la "plaseta de les punches". Y hasta cuentan que pasaron por el horno, en plena tarea, algunos entierros de "albaets" entonces muy numerosos.

En el año 1909 se abrió este tramo que, casualmente, no coincidía en sus líneas con el antiguo. De éste su parámetro derecho quedaba desplazado hacia la calle de Trullàs, por cuyo motivo en el año 1.937, se autorizó optativamente a los dueños de las casas su avance sobre la calle. El parámetro izquierdo, en cambio, constituido casi exclusivamente por la "botigueta" de Tinet (desaparecida) la casa de los Melià, el chalet de Alpera y la casa de la librería, sufrió un considerable retroceso al objeto de conseguir el paralelismo entre ambos tramos.

La última casa de la calle de referencia, era el almacén de abonos del tío Pepe Rubert, enclavado seis casas más allá del cuartel de la Guardia Civil, cuyo almacén, quedaba bloqueado por la calle de Santa Bárbara y un camino que, arrancando de la calle de Levante, alcanzaba la de Trullàs torciendo luego a la izquierda en dirección al "Molí Vell".

En la época a que nos referimos todo el espacio que se divisaba desde el citado almacén hasta la fábrica de armarios Tritón, estaba ocupado por eras, de cuya imponente superficie, sobresalían únicamente las trilladoras fijas de Puseta, Rubert y Quico el Sort.

El protagonista de este relato atravesó la calle de Santa Bárbara, giró a la derecha y tomó el camino del "Recholar". Acostumbrado a marchar siempre encorvado escarbando las entrañas de la tierra, no se percataba del mundo que le rodeaba. Mas, al llegar a un altozano, guiado por una extraña inspiración, levantó el rostro y quedó deslumbrado ante el paisaje que se extendía a sus pies. Los naranjos mostraban su grandiosa nevada de azahar. La tierra de un rojo intenso a sus plantas, palidecía a medida que avanzaba hacia el mar, cobrando un color plomizo y moribundo en las tierras de marjal. Los sembrados de cebollas con sus surcos asombradamente rectilíneos, semejaban las filas de una legión romana en orden de batalla. Mientras que los plantales inundados por el agua terea y fulgurante, se le antojaban los fragmentos de un monumental espejo rasgado por una gigantesca pedrada. Y en el fondo quedaba la marjal anegada, un lago dorsido salpicado de casitas blancas como dados diminutos.

A la derecha la casa del Conde, la de Agramunt, la del Gobernador y las ventas del Quinquellier y del Magre, repletas de historia y leyendas. Y más allá, la impresionante montaña de Corbera enclavada al mismo borde del paisaje, como una presa que tratara de impedir por aquel lado el escape de tanta belleza.

Mas a la izquierda, aislada, reñida con las demás, la solitaria montaña de Cullera, recostada sobre la ardiente arena de la playa, parecía un gigantesco cetáceo herido de muerte. Y encaramado en sus faldas el asurallado pueblecito de Cullera, le traía a la memoria las minúsculas casitas de un enternecedor Nacimiento Navideño.

Por detrás se adormecía el parabólico arco del golfo de Valencia rematado por los escalofriantes cabos de San Antonio y La Nao, cortados a pico e increíble perpendicular sobre el Mare Nostrum. Y en su regazo, refrescándole los pies, Tabernes de Valldigna, Piles, Gandía, Denia,.....

Si nuestro asombrado caminante hubiese prestado atención, hubiera oído, por el recodo de estos cabos, como un susurro, la cadenciosa y exuberante prosa poética de Gabriel Miró, el autor de Nuestro Padre San Daniel y el Obispo Leproso. Y como un cariñoso reproche, la austera, seca y breve, pero no por ello menos inspirada prosa de Azorín, el alicantino cantor de las bellezas de Castilla.

Por delante Sueca, la primera ciudad arrocerá de España, bogaba como una góndola veneciana por su mar de plata, arrullada por la música de las inspiradísimas partituras del inmortal José Serrano.

Siempre a la izquierda, perdidos por la lejanía, Los Palmeretes, El Perelló, El Perellonet, El Saler, humildes pueblecitos de pescadores.

A continuación y en dirección Este, llamaba poderosamente su atención una superficie límpida y reverberante. Es la Albufera, el maravilloso lago valenciano, separado del Mediterráneo por la Dehesa, un simple trazo fino y estirado del afilado lápiz verde. Y casi en el centro del lago, como un cendal flotante, El Palmar, la isla de cañas y barro que tan magistralmente escribió el mago de los magos de la pluma, nuestro incomparable novelista Vicente Blasco Ibañez.

Al Nordeste y esfumada por la distancia, Valencia se asomaba tímida como a través de un tul. Y en un primer plano y por esta parte, Silla y Sollana. Y Almusafes, escoltada por su torre levantisca y dominadora, fiel testigo de la batalla entre almorávides y cristianos que se desarrolló a sus pies.

En éstas nuestro hombre había llegado al término de su viaje. ¿Cómo no se había dado cuenta hasta entonces de tanta belleza?

El plantel presentaba sus márgenes perfectamente poliédricos chapados de barro. Las ranas recostados sobre ellos, estiraban sus patas, al aire el muslo bello, tostándose al Sol como bañistas suecas. Y al acercarse el caminante, se alineaban al borde del geométrico estanque, para luego, arrojarse al agua, todas a un tiempo, como si fuesen a competir los cien metros braza. Después las muy astutas, para engañar a un posible cazador, removían el cieno con sus patas traseras en diversos puntos para, finalmente, esconderse tras tupidas briznas del naciente arroz donde el agua era más cristalina pura y transparente.

Las lagartijas correteaban nerviosas por aquellas pistas impecables barriendo, con sus filásticas colas, las piedrecitas y los granos de arroz despistados al sembrar el plantel a voleo.

Los enlutados escarabajos marchaban por las orillas lentos como tanques portadores de la desolación y la muerte.

Las confiadas y optimistas cigarras, ofendidas por la fábula, vituperaban a porfía a Samaniego, hasta desgañitarse con su canto monótono y chillón.

Los gorriónes descendían suavemente sobre los promontorios que, en el centro del plantel, formaron las pisadas del sembrador al "barrechar" el arroz y en el cuenco de las mismas, en aquellas bañeritas, allí donde el agua es más tibia al socaire del suave oleaje, se daban un baño matutino. Luego, como un moderno Robinson, volvían de un salto a su isla para darse un soberbio banquetazo con la tierna raíz de las briznas de arroz que, sin ninguna consideración arrancaban a picotazos. Tras la "toilette" y su "petit déjeuner", revolaban hasta posarse en el sombrero y en los descarnados brazos del inútil espantapájaros donde, mamá gorrión, contaba a sus gorriónillos que, allá lejos, en derredor de Benifayó, aquel diminuto pueblecito de dos campanarios que se divisaba en el horizonte, había unos grandísimos espacios en los que los hombres amontonaban millones y millones de suculentos granos de arroz. Pero cuidado, también los niños revoltosos paraban unos malignos artefactos que estrangulan a los gorriónillos que no escuchan las advertencias de sus papás. Y los pequeños y bisoños pajaritos, sedrosos y aterrados, hundían sus cabecitas bajo las esponjosas y cálidas alas de su mamá.

Entre tanto, el Sol pugnaba con fuerza por borrar el intenso azul del Cielo, sin conseguirlo. Por el agujero de su círculo expandía templados rayos que inundaban la campiña de oro y de luz. Los embriagados insectos se zambullían gozosos como ninfas en aquel etéreo océano luminoso. Los sauces llorones alargaban sus brazos para acariciar, agradecidos, al agua que a sus pies los vivifica. En las umbrías de los ribazos las hierbas lloraban de alegría centelleantes lágrimas de rocío. Las gaviotas navegaban magestuosas por el cielo cual guardianes de su paz. Los pajarillos se atropellaban unos a otros con sus trinos al no guardar su turno en aquel magno festival de la canción. Del mar, cual imperceptible suspiro de novia enamorada, llegaba fresca la brisa cargada de yodo y de sal. La Ribera toda vibraba enardecida, anhelante y trémula.

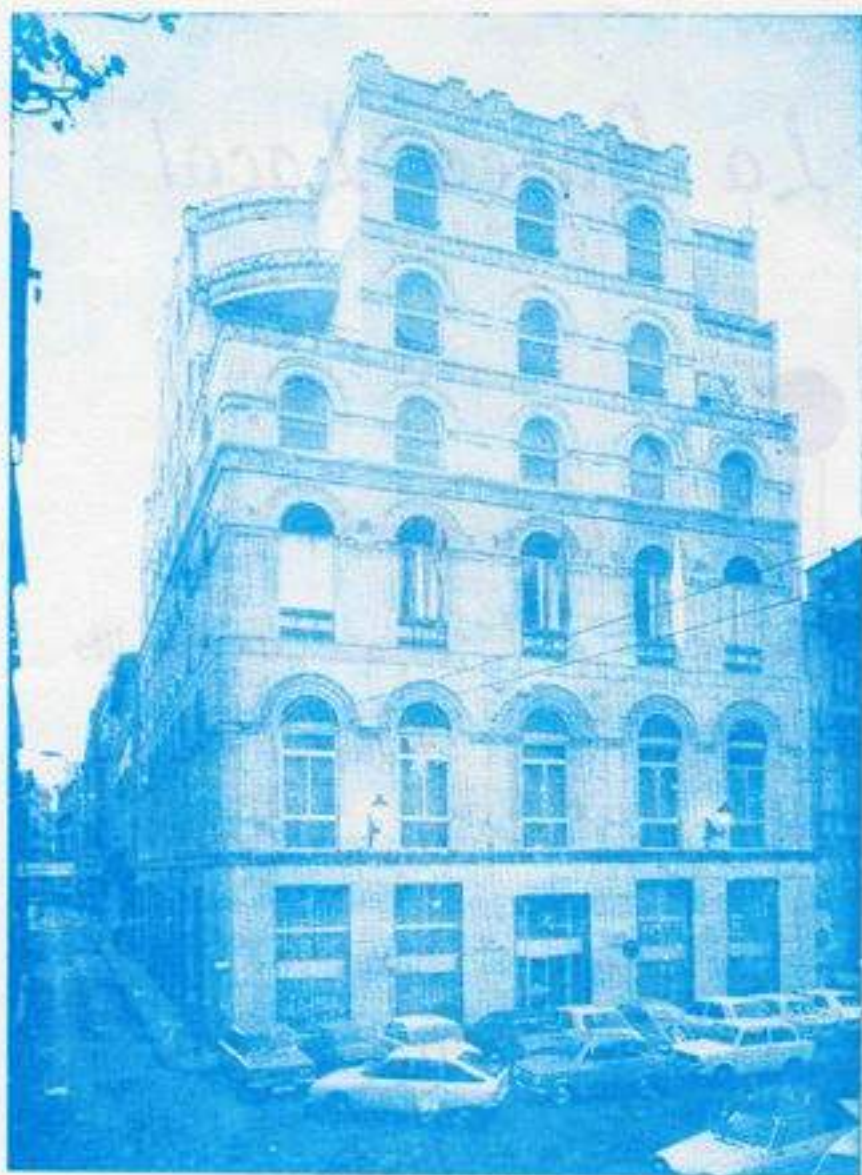
Nuestro visitante creyó enloquecer. Sus sentidos estaban a punto de estallar colmados de tantas y gratas sensaciones. Y cuando en el desvarío había conseguido readquirir su aplomo; le mandó la plaza por sus espaldas, como un beso sutil, los careados compases del himno de Benifayó que la banda estaba interpretando:

...Pueblo de la torre sultana, de la huerta galana, que es un rico vergel,....

No pudo más. Cerró los ojos, apretó los dientes y los puños y elevando el rostro al cielo clamó:

¡Este es el millor poble del món !

José García Perpiñá.



CAJA RURAL PROVINCIAL

VALENCIA

La Banca Local



Banco Bilbao

" Español de Crédito

" Industrial del Sur

" Popular Español

" Santander

" Valencia

" Vizcaya



CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ

INSTITUTO NACIONAL DE PREVIDENCIA

Saluda al pueblo de Benifayó, al tiempo que
desea a todos sus habitantes y visitantes,
el mayor disfrute de sus
Fiestas Patronales

Electrodomésticos

JOSE ROSA

Frigoríficos

Lavadoras

Lavaplatos

Cocinas

Congeladores

Máxima garantía

Sta. Bárbara, 27 Tel. 178 09 87

BENIFAYO

Industrias
MIRALLES S. A.

TRITON

La marca TRITON
es sinónimo de
calidad - duración - presentación - buen gusto

Camino de les Mines o Marcelina, en.
Apartado 8 - Telón, 178 04 00
BENIFAYO (Valencia - España)

ARMARIOS PARA
CUARTOS DE ASEO



Rincón de la Poesía

Por primera vez y con motivo de estas fiestas se me ofrece la ocasión de dirigirme a toda la vecindad por medio del presente programa y poder obsequiarles con unos modestos versos de mi creación.

El alcalde de mi propósito es bien simple, se trata de poder comunicarme aunque sea textualmente con toda aquella persona que ame la poesía y pueda encontrar en la lectura de mis versos una forma de evasión, evocación, o cualquier clase de estímulo que pueda despertar este arte tan injustamente olvidado.

Mi agradecimiento para autoridades y concejales los cuales me han facilitado esta oportunidad.

Vicente Martí

"El alguacil".

Dijo cierto día el Señor
¡Hágase el mundo de la nada
y el mundo se formó
al conjuro de la palabra
del Supremo Creador.
Y el tiempo transcurrió
y creó la especie humana
y fuimos hembra y varón
por fruto de la tentación
convertida en manzana.
Y su semilla se extendió
siendo con celo cultivada
fue su fruto la procreación
en forma mortal manifestada
de cuya metamorfosis nacimos tú y yo
pues estimó el Señor de la creación
que llegó la hora señalada
del día de nuestra encarnación
la cual generación tras generación
ya nos tenía destinada
¡Antes de nuestra concepción!.

V.M.A.

No se le conoce origen
es intangible, incorpóreo
ni siquiera es etéreo
pero existe.
Surge de la nada, es inmortal
tiene principio
pero no conoce final.
Se esconde detrás de unos ojos
en el hechizo de una boca
en unos cabellos sedosos
y en el nombre del ser que se adora.
Está en un bello amanecer
confundido en una oración
prendido en la silueta de una mujer
o en las notas de una canción
y para definirlo se le llamó "Amor"
de esta sublime belleza
eres tú la personificación
porque encierras toda la grandeza
de la palabra amor
y mientras éste exista,
vivirás en mi corazón.

V.M.A.

Una partida de Pelota en Benifayó

(Diciembre de 1.849)

El juego de pelota, cuya afición está renaciendo en la actualidad, fue en otros tiempos lo que hoy es el fútbol, una manía popular, pues no había pueblo que no tuviera sus jugadores, y uno de los acontecimientos de los días de fiestas era la partida de pelota, que podía ser a "llargues" o a "galocha".

Durante muchos años fueron famosas las partidas entre jugadores de los dos territorios en que está dividida la provincia por el río Júcar, y con frecuencia los jugadores de la derecha del río se desplazaban a terreno contrario para competir en calles o tránquetes, recibiendo en cambio la visita de los jugadores contrarios.

Desde aquella famosa partida de Llombay, que fue presidida por el General Elío ninguna llamó tanto la atención como ésta que voy a narrar.

Como consecuencia de una partida jugada en noviembre que fue ganada por los jugadores de la provincia de Alicante, se exaltaron los ánimos y se propuso un formal desafío, no existiendo acuerdo en la fijación de la localidad donde debía jugarse, ya que cada bando quería que fuese su terreno, hasta que por fin cedieron los alicantinos y decidieron que la partida se jugara en BENIFAYO, donde iban a enfrentarse los descendientes de los famosos pelotaris que se llamaron "Roig de Alcoy" y "Clari", con los del "Nene" y el "Bandera".

Este suceso areó gran jaleo entre la afición, y el día de la partida BENIFAYO se vio invadido por más de cuatro mil forasteros que acudieron de la Ribera Baja, del valle de Albaida y de Valenciaporque los jugadores eran los más famosos de todo el Reino.

Por la parte izquierda del Júcar, jugarían los famosos "Micalet" de Ribarroja, "Gregori" y el "Paler" de Torrente y "Josef" de Benimamet, más conocido por "Caragol".

Representando a la parte derecha acudieron "Roch Soler" de Penaguila, "Cresades" de Bellreguard junto con "Higinio Verdú", conocido por el "Sagal de Petrel".

Antes de comenzar la partida ocurrió un suceso o desgracia que estuvo a punto de aguar la partida puesto que Soler, el de Penaguila, al hacer unos ejercicios de precalentamiento, dio un salto y se torció un pie que le molestó mucho durante toda la partida.

El juego se desarrolló con un orden admirable. La calle, se supone que fue la de Alginet, que eran donde se realizaban estas competiciones, estaba libre de público y estaba guardada por la Guardia Civil, empleados municipales y representantes de la autoridad, y las ventanas, balcones, tejados y finales y principios o puntas de la calle estaban llenas de gente.

El público, como es natural, se dividió en dos bandos. La maestría y el paisanaje hacía que muchos se inclinaran por los del lado izquierdo, pero la seguridad demostrada por los de la parte derecha y la simpatía y seguridad del de Petrel, atraía a muchos.

La ventaja se inclinó pronto por los de la derecha, que a pesar de la desgracia de Soler, llegaron a adelantar en 24 tantos a sus contrarios, que poco a poco fueron recuperando la ventaja, terminando ganando la partida.

Durante dos días más se repitieron otras partidas con distintos jugadores, y de todas ellas, y de la partida fuerte del día primero, se habló mucho durante muchos años, porque de uno y de otro bando se vieron jugadas admirables, destacando el "Sagal" de Petrel, que a sus 19 años mostró una fortaleza y un ingenio admirable y envidiable.

Durante tres días de diciembre de 1.849, Benifayó estuvo lleno de forasteros que a cada saque o a cada jugada brillante gritaba desaforadamente, locamente, lleno de entusiasmo, debiendo hacer resaltar que no hubo ni escaramuzas, ni riñas, ni discusiones violentas, sino aplausos y entusiasmo, alegría general, y a pesar de que unos perdieron y otros ganaron, corrió el vino y todo fue deportividad por la noble afición a este juego de la pelota que hoy va renaciendo por todas las tierras valencianas.

C. ROMERO CARSI
Agosto 1.980.

Delegación Local de Deportes

Con motivo de nuestras Fiestas Patronales y aprovechando el Programa de sus festejos intentaré hacer un somero recuento de la actividad deportiva de nuestros Clubes y nuestros deportistas en el período comprendido entre Agosto de 1979 y Julio de 1980.

La SOCIEDAD DEPORTIVA DE PETANCA DE BENIFAYO, la mas joven del deporte local pues solamente tiene poco mas de tres años de vida, ha calado muy hondo en el aficionado benifayonense habiendo alcanzado resonantes triunfos de ámbito regional. Cuenta con 170 socios activos, habiéndosele entregado por la Federación Regional de Bolos el Trofeo al Club con mas licencias de la Región.

Sus actuaciones pueden contarse como triunfos: en Infantiles los J.C. Llavez, F. Lauviga, J. García, D. Astivia, M. Espigares, P. J. Aguayo, G. Astivia, Reyes Aunó, B. Benítez, M. E. Fayos, F. J. Pérez, J. L. Cano, Javier Dasí, A. Moreno, J. Rivas, E. Matón, fueron primeros en La Flor de Valencia; En Sueca; en el Deportivo Valencia; en Alzira; Benetuser; Bar la Puerta el Sol; Dupen. Segundos también en casi todos estos trofeos con el otro equipo de esta misma categoría. Juveniles, los F. Astivia, T. Doctor, J. M. Pérez, Edo. Astivia, Juan Ruiz y A. García, fueron vencedores en Benetuser, Flor de Valencia, Sueca, Puerta del Sol, entre otras y segundos con el segundo equipo de esta categoría en muchísimos mas. Sus actuaciones son esperadas con gran expectación allá donde se presentan causando la admiración de propios y extraños. En Seniors primeros en Copa Presidente, en 1ª y 2ª Categorías; primeros en Manises y Almusafes y segundos en muchísimos otros concursos.

Esta Sociedad PETANCA DE BENIFAYO, está considerada como la primera de su especialidad dentro del ámbito regional, tanto por su seriedad como por su calidad y buen trato. A sus Concursos asisten siempre todos los Clubs Regionales siendo el Club que mas participaciones recibe en cantidad y calidad de jugadores. Organizó los Trofeos: Fiestas Patronales, Copa Presidente de la Federación de Bolos, Trofeo pro-miusválidos de la localidad al que asistieron 150 jugadores, record en una participación, Campeonato 1ª y 2ª categorías para puntuación Campeonato de España, Bar Puerta del Sol, Industrias DUPEN, Debesa Garden y otros muchos mas. Es uno de los clubs que nos hacen sentirnos orgullosos por sus triunfos y caballerosidad, eso es hacer deporte. Enhorabuena a su Presidente Vicente Ballester Vil y al resto de Junta Directiva.

En FUTBOL, aparentemente se nos presenta con cierto decaimiento por haber descendido de categoría su primer equipo, pero la realidad es otra, cada día son mas los niños que lo practican. La Sociedad Deportiva Benifayó cuida mucha la cantera, son numerosos los jugadores en categorías de alevines, infantiles, cadetes, juveniles etc. que bajo la dirección de los E. Olmos, E. Martínez Navarro, Marí etc. están cultivando un buen plantel de jóvenes jugadores que entrarán una gran esperanza para el porvenir. Es lástima que algunos de estos jóvenes mal aconsejados desertan de nuestras filas para irse a otros equipos, sobre todo en categorías de cadetes, juveniles e infantiles etc.

La Sociedad Deportiva Benifayó, con sus V. Salvador, Fernando Llaser, Francisco Soler y otros buenos y verdaderos aficionados, van a emprender una nueva singladura en 2ª Categoría Regional con jugadores locales veteranos y jóvenes y podemos asegurar que el éxito deportivo lo tienen asegurado, si los aficionados locales les apoyan moral y económicamente; los jugadores no cobran, pero hay muchos gastos que cubrir aparte y sobre todo es necesario el calor de los aficionados durante los encuentros, y que estamos seguros no les va a faltar a estos jugadores que también sabemos se entregarán con todas sus fuerzas en la defensa de los colores del S.D. Deportiva Benifayó, nosotros así lo esperamos.

El CICLISMO, encarnado por su Club Ciclista Benifayó, encaramado ya desde hace algunos años en los primeros puestos de la Región, ha efectuado numerosas e importantes pruebas: El Día del Ciclismo, para alevines, infantiles, cadetes y juveniles; Trofeo Fallas, aficionados de 1ª y 2ª, Campeonato Provincial de Juveniles; Campeonato Regional de Aficionados; etapa de la Vuelta a Sedaví y mensualmente una prueba para diferentes categorías.

Antonio Dasí, su Presidente, con su modestia, su capacidad de trabajo, su dedicación y desmesurada afición, en completa compenetración con su Junta Directiva, están haciendo una callada, pero eficaz labor en pro del ciclismo, y prueba de ello son los jovencísimos Fco. Cabeza Baltasar en alevines, los infantiles José Manuel Aycart vencedor en diversas pruebas, Iván Alemany y Fco. Vicente Candela magníficos y con gran porvenir; cadetes Antonio Ortiz, juveniles Miguel Soler y Victoriano Fernández.

Recientemente se ha formado un equipo para aficionados en el que militan, entre otros, Juan Alfredo Llaser y Ricardo Delicado, el DUPEN-Benifayó, que tan buena actuación tuvieron en la etapa de la Vuelta a Sedaví que finalizó en nuestra localidad.

Con luz propia y gran brillantez continúa la fulgurante carrera de

nuestro ídolo Carlos Greus Peris, su historial en victorias ha sido demasiado extenso como para poderlo reflejar completo y con detalle en este breve espacio, pero podemos entresacar su participación en las pruebas internacionales Guillermo Tell en Suiza, Campeonato del Mundo en Holanda, Espartakada de Moscú en la que fue el único español clasificado y uno de los poquísimos extranjeros que terminaron la prueba, en todas ellas dejó constancia de su valía. En plan nacional consigue 15 victorias y se proclama Campeón de España en SAX (alicante), proclamaéndose Campeón de España por equipos en la prueba contra reloj en representación de La Valenciana. En la Vuelta al Maestrazgo gana la primera y la última etapas. En la Vuelta a Tarragona gana dos etapas, es líder en la primera y por caída pierde el liderato, es tercero y gana el premio a la regularidad. En la clásica Villareal-Morelia alcanza una gran victoria ante los mejores aficionados de España, gana la primera y la última etapas, el jersey verde de la regularidad, clasificación combinada, combatividad y escapada mas larga. Participa en el Pequeño Giro de Italia a las Regiones con buena clasificación. Vence en la última etapa de la Vuelta a Sedavi y termina tercero. Seleccionado para el Tour del Parvenir y muchos Etc. mas, Carlos Greus hoy es apeteído por los mejores equipos de profesionales de España. Por su afición, facultades, afán de victoria y muchas otras cualidades innatas en él y su sacrificio de verdadero deportista, del que otros deportistas locales debieran tomar ejemplo, esperamos alcance los éxitos que por su amor a Benifayó estamos seguros nos ofrecerá. Éxitos que esperamos le lleve a alcanzar las mas altas cotas que en su profesión puedan existir. Carlos en nombre de todos los de tu patria chica y amigos así te lo deseamos.

COLOMBICULTURA. -La "Sociedad Alas de Benifayó" con sus 67 socios, está ejerciendo una gran promoción entre los jóvenes, a los que regala palomos para su recreo y enseñanza. Organiza numerosos concursos: La Liga que fue ganada por "OJO BLANCO" de F. Gimeno; El Turrón y El Pavo, por Navidad, el efectuado en el mes de Abril ganado don espate por "YAKY" de R. Pastor, "SORO" de J. Campos y "CUNIGAN" de V. Rovira Montero. Como final de temporada se efectuaron ocho pruebas de regularidad siendo vencedores "BETINI" de J. Dorja, 2º "PROMESA" de V. Rovira Montero y 3º "CARRILLO" de Fco. Gimeno.

Parece ser que las actividades de los criadores de palomas mensajeras al tener que adiestrar también a esta especialidad colombófila restan tiempo a los "buchos" para su aprendizaje, ello lleva consigo problemas que deseamos fervientemente se solucionen ahistosamente por el bien del deporte local de los alados.

ATLETISMO. una única confrontación ha habido y entre los Colegios de la localidad, destacando algunos participantes tanto femeninos como masculinos. Es lástima que no podamos contar en las escuelas con maestros o profesor de E.F. física que pueda formar a nuestros hijos físicamente ya que esta disciplina es tan importante para el completo desarrollo del niño, como otra cualquiera de las que se imparten. Deseáramos que los padres, recibieran con cariño cualquier intención relacionada con ello de las APA de los diferentes colegios de la localidad.

Deseamos y queremos que la Olimpiada Escolar no quede en una prueba anual, debemos preocuparnos para que los niños puedan seguir esta actividad deportiva durante el resto del curso, si no diaria, si semanalmente.

Después de todo esto solamente me cabe desear a mis conciudadanos y visitantes disfruten de todas las pruebas deportivas que se les ofrecerán durante estas Fiestas.

El Delegado Local de E. F. y Deportes.
VICENTE URROS LLORENS



Discoteca



Kohinoor

refrigerado

*Una sala moderna para la juventud con
un gran equipo de iluminación y sonido*

Abierto, JUEVES,

SABADOS y DOMINGOS

C. Santa Bárbara, 44

Tel. 178 29 39

BENIFAYO

B a r

Maestro Ubeda



Les desea

Felices Fiestas

C. Juan Ramón Jiménez. 66

Teléfono 178 17 05

BENIFAYO



**MUEBLES
NORDICOS Y
CASTELLANOS**

C/. General Mola, 19 Tel. 178 15 77

BENIFAYO

INDUSTRIAS



BLA - MAR

Protección de Metales

Les ofrece sus servicios de recubrimientos

electrolíticos, en sus secciones de:

**Cobreado - Niquelado - Anodizado
del Aluminio - Cromado - Zincado
Zincado a Bombo**

Especialidad en pulido de todos los metales



Avda. Reyes Católicos, 44 - Tel. 178 17 14

BENIFAYO



Sra. Mari Luz Campos Hoyo
Reina de las Fiestas

A LA REINA DE LES FESTES 1.980
 SENYORETA MARI LUZ CAMPOS HOYO.

Com a treballadora de l'oficina
 d'un taller de plancha i pintura,
 vullc exaltar ta gentil figura,
 de cós sublim i cara divina.

Rebosant pura valenciania
 nostres festes vas a presidir,
 i al temps, vens a repartir
 joventut, bel·lea i aïspatía.

Femenina, alegre i elegant,
 serás nostra Reina este any,
 cosa que no oblidarás jamai,
 perquè serà per a tu un encant.

Ab la teua Cart d'Honor
 passejarás ton garbo senyorial,
 i les Dames i tu, Majestat,
 avivarán el nostre cor.

I els veïns de BENIFAYO,
 t'atmirarán il·lusionats,
 fins que tots entusiassats
 t'aplaudirán plens d'emoció.

Romero Carst.

* * CORTE *de* HONOR * *



M.ª José Guaita Cerdá



M.ª Asunción Jorge Mari



M.ª Vicenta Cerveró Fuster



Encarnita Dorla Martínez



Juani Bernabeu Castellanos

* * CORTE *de* HONOR * *

* * CORTE *de* HONOR * *



Mònica Satorras Lloret



Rosa Maria Chelós Alba



M.ª Estela Villar Baixauli



Antonio Delicado Martínez



Vicente José González Martí

* * CORTE *de* HONOR * *

TALLERES

ORTS

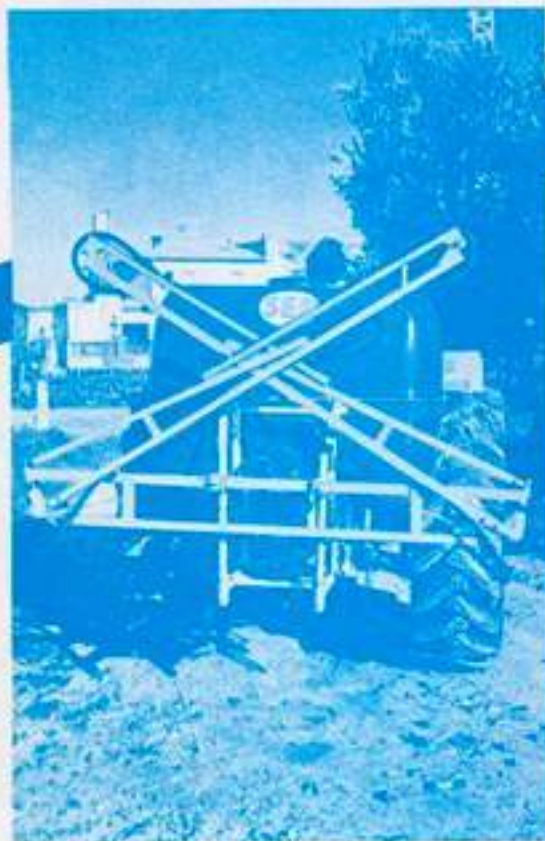
VENTA MAQUINARIA

Agricultor: Tenemos a tu disposición maquinaria de pulverizar en diferentes versiones y capacidades, que cubren todas las necesidades en tratamientos de arbolado así como toda clase de cultivos.

Accesorios para las mismas.

Mangueras especiales.

Bombas de pistón y de membrana.



**ABONADORAS
TRITURADORES LEÑA DE PODA**
Equipos neumáticos de poda

Grupos motobombas y electrobombas
en todas las potencias y caudales.

Bombas para toma fuerza Tractor.

Tubería de goma y plástico.



TALLERES
Orts S.L.

Maquinaria de Pulverizar

C. San Ignacio de Loyola. - Teléfono 178 01 79

GENIFAYO

(VALENCIA)

Programa de las Fiestas Patronales 1980

Organizadas por el M. I. Ayuntamiento y
Clavarios, en honor a los Santos Patronos, Santa
Bárbara y San Pedro Apóstol
del 14 al 23 de Agosto

Jueves 14

Vispera de la Asunción de Nuestra Señora

Al amanecer, volteo general de campanas, disparo de bolas y pasacalle por la banda de cornetas y tambores de esta localidad, anunciando la festividad de la Virgen

A las 21'30 horas, recogida de las Reinas y Corte de Honor, por toda la Corporación municipal y Banda de Música Local

A las 23, en la Plaza Mayor, Presentación Oficial de la Reina de las Fiestas

Srta. Mari Luz Campos Hoyo
y su Corte de Honor

Actuará de mantenedor, el Diputado
D. Jaume Castells.

A las 24, en el Teatro Jardi,

Gran Baile de Gala

en honor de la Reina y su Corte, amenizado por

QUIQUE Y ORQUESTA LEVANTE

De madrugada, gran serenata a la Reina y Damas de su Corte, por la

HONDALLA LOCAL

Viernes 15

Festividad de la Asunción de Nuestra Señora

A cargo de Clavariesas y Obrería

Al amanecer, volteo general de campanas, disparo de bolas y pasacalle por la banda de cornetas y tambores

A las 18'30, gran partido de Fútbol en el Complejo Polideportivo

A las 19, recogida de las Clavariesas por la Banda de Música Local

A las 20'30 misa solemne con sermón, cantada por el Coro Parroquial de Benifayó

A continuación, procesión, disparándose al final, un castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico Sr. Rovira Rausell



A partir de las 9'30 de la mañana y durante todo el día, se celebrará en el antiguo Campo de Fútbol, el

III Concurso de Petanca

en la modalidad doblete para seniors, juveniles e infantiles, organizado por la Sociedad Deportiva Petanca

Sábado 16

Festividad de San Roque

A cargo de Clavariesas y Obrería

Al amanecer gran despertá a cargo de clavarios y clavariesas seguida de pasacalle por la banda de cornetas y tambores

A las 19, a cargo de los clavarios de la Divina Aurora

ENTRA DE LA MURTA

A las 20'30, misa solemne con sermón. Seguidamente, procesión con asistencia y participación de "Els Roquets", al final gran mascletá.

A las 23, en la Plaça Major

Festival de Bandas

Domingo 17

Festividad de San Cayetano

A cargo de Clavariesas y Obrería

Al amanecer, gran despertá y pasacalle por la banda de cornetas y tambores

A las 9, gran Marathon popular en el circuito Santa Bárbara

A las 10, CARRERA CICLISTA PARA ALEVINES

A las 10'30 CARRERA CICLISTA PARA INFANTILES

A las 11, CARRERA CICLISTA PARA JUVENILES

Las dos primeras se celebrarán, a 5 y 10 vueltas respectivamente en el circuito Santa Bárbara. La tercera, en el circuito La Marcelina

A las 18 partido de fútbol en el Polideportivo

A las 19, recogida de las Clavariesas por la Banda de Música local.

A las 20'30, misa con sermón y, a continuación procesión, al finalizar gran castillo de fuegos artificiales.

A las 23, en la Plaça Major, Recital Rok Valencià con Eduard Joanes. En el descanso actuará el grup de Dances de Benifaio, del Grup Cultural Espioca



Lunes 18

Festividad de San Isidro Labrador

Actos religiosos a cargo de la Cámara Local Agraria

A las 11, en el lugar que se anunciará oportunamente, gran

CONCURSO DE LABRANZA

organizado por la Unió de Llauradors y Ramaders

A las 18'30, y como víspera de la Divina Aurora, recogida de clavaros y señoritas acompañantes

A las 21, OFRENDA DE FLORES

Martes 19

Festividad de la Divina Aurora

A cargo de los Clavaros

Al amanecer, gran despertá

A las 9'30, recogida de los Clavaros y Señoritas acompañantes ataviadas con el traje regional

A las 11'30, misa solemne con sermón, cantada por la Coral Sansaloni y concelebrada por Sacerdotes hijos de esta localidad

Al finalizar la misa "Los clavaros obsequiarán a sus madres

A las 14, gran masclatá.

A las 16'30, GRAN CARRERA CICLISTA para aficionados de 1º y 2º categoría en el circuito Marcelina.

A las 17, en el Plá de les Clotxes organizado por la Sociedad local de Cazadores Gran Tiro a la Codorniz

A las 18, en el Polideportivo, gran partido de fútbol

A las 21'30 procesión típicamente iluminada por los Clavaros, terminando con un gran castillo de fuegos artificiales

Miércoles 20

A las 23, en el Teatro Jardín

Gran Baile de Gala

organizado por la Junta Local de Asociación de Damas de Lucha contra el Cáncer con la actuación de la gran orquesta

JANIO MARTI

De madrugada, serenata a la Reina de las Fiestas y Damas de su Corte de Honor por la Rondalla Local



Jueves 21

Festividad de Santa Bárbara y San Pedro Apóstol

Al amanecer, volteo general de campanas y disparo de bolas

A las 12, misa solemne con sermón, con asistencia de la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Autoridades

A las 14, gran "masclatá" en la Plaza Mayor

A las 17, CARRERA CICLISTA para categoría cadetes en el circuito Santa Bárbara

A las 18, gran partido de fútbol en el Polideportivo

A las 21'30, solemne procesión presidida por la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Autoridades. Al finalizar, gran castillo de fuegos artificiales a cargo del pirotécnico Sr. Caballer

A las 2 de la madrugada, gran cordá

Viernes 22

A las 11, concurso de dibujo y poesía infantil, patrocinado por el M. I. Ayuntamiento

A las 18'30, Festival Infantil con Payasos y Titeres

A las 23, en la Plaza Mayor, actuación del Show de

CONCHITA MARQUEZ PIQUER

Sábado 23

A las 17, en el Pla da les Clotxes, recorridos de caza, modalidad Conejo y Tórtola organizado por la Sociedad de Cazadores, actuando de árbitros D. José Bartual y D. Enrique Pérez

A las 20, homenaje a nuestros mayores en el Teatro Jardín, con la actuación de los "Hermanos Caracolillo" y artistas locales

A las 23, en la Plaza Mayor,
Verbena Fin de Fiestas
amenizada por la orquesta L.I.S. Habrá concurso de disfraces con premios de 2.000 ptas. para: La pareja más original - el disfraz más antiguo - el disfraz más moderno - el disfraz más jipi y el disfraz más marchoso. Se concederán a parte, cinco premios especiales

Benifayó 12 de Julio de 1.980

El Alcalde
Francisco Sanchis

El Secretario
J. Manuel Chirivella



Elementos Decorativos

RAGA



Marqueteria, Artículos para pintores,

Papeles pintados, Moquetas,

Puertas plegables y Artículos decorativos

Carretera Almusales (frente Campo de Fútbol)

T. 1780469



BOMBAS

IDEAL

**agua
a presión**

TALLERES ***Orts*** **S.L.**

Maquinaria de Pulverizar

C. San Ignacio de Loyola, - Teléfono 178 01 79

BENIFAYO
(VALENCIA)

MANU

FACTURAS

LOPEZ^{SL}

ESPALDAS A SAN CARLOS-3

Tel. 1780178

BENIFAYO (VALENCIA)



MOLDURAS PARA CARPINTERIA
REVESTIMIENTO DE CERCOS

Autocares



Servicio Regular de viajeros: Valencia, Ford España, Almusafes, Benifayó, Carlet, Benimodo
 RUTAS RECLINABLES - RUTAS NACIONALES - SALIDAS EXTRANJERO - consulte presupuesto sin compromiso

VALENCIA: Ramón y Cajal, 17

Teléfonos 326 13 09 - 325 54 43 - Control Serv. 154 02 51 CUANT DE POULET

BENIFAYO: José Antonio, 6 - Teléfonos 178 01 76 - 178 04 44

HORARIOS

Salidas de Valencia

7,50	8	10	11	11,30	12,30
13	14	15	17	18	18,30
19,30	20,30				

Salidas de Silla

8,15	9,25	10,25	11,25	11,55	12,55
13,25	14,25	15,25	17,25	18,25	18,55
19,55	20,55				

Llegadas a Ford. Esp.

8,30	9,30	10,30	11,30	12	13
13,30	14,30	15,30	17,30	18,30	19
20	21				

Llegadas a Almusafes

8,30	9,40	10,40	11,40	12,10	13,10
13,40	14,40	15,40	17,40	18,40	19,10
20,10	21,10				

Llegadas a Benifayó

8,35	9,45	10,45	11,45	12,15	13,15
13,45	14,45	15,45	17,45	18,45	19,15
20,15	21,15				

Domingos y Festivos

DESDE BENIFAYO	8 - 10 - 15 - 19
DESDE VALENCIA	9 - 12 - 13 - 20

Salidas de Benifayó

7	8	9	10	11	12
	14	15	16	18,30	

Salidas de Almusafes

7,05	8,05	9,05	10,05	11,05	12,05
	14,05	15,05	16,05	18,35	

Salidas de Ford. Esp.

7,10	8,10	9,10	10,10	11,10	12,10
	14,10	15,10	16,10	18,40	

Llegadas a Valencia

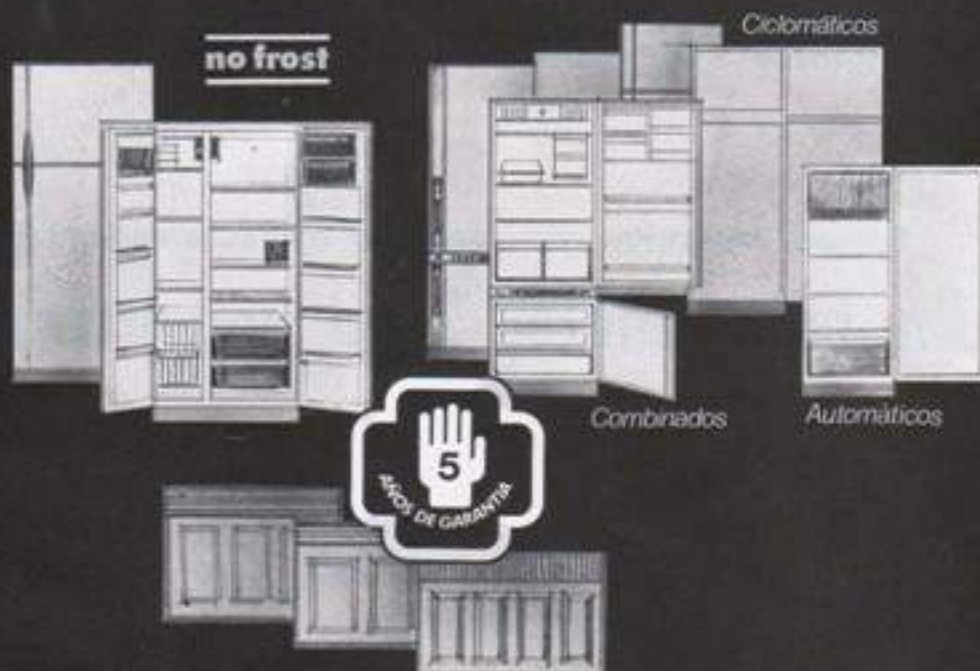
7,45	8,45	9,45	10,45	11,45	12,45
13,45	14,45	15,45	16,45	18,15	

Benimodo Carlet Alginet Benifayó

7,35	7,40	7,50	8
14,35	14,40	14,50	15
13,45	13,55	13,55	13,15
19,45	19,55	19,55	19,15

Philco

*Famoso en todo el mundo
por su Calidad*



la calidad y la técnica **PHILCO** le ofrece la máxima garantía



PHILCO 

DISTRIBUIDOR:

Electricidad

F O R T

Fco. Climent, 3 - Tel. 178 01 75

BENIFAYO



**expo chalet
chalet 2000**

Primera exposición permanente de viviendas unifamiliares

En Expo-Chalet 2000 encontrará:

- **Diseño y proyecto.**
- **Construcción de viviendas unifamiliares.**
- **Energía solar.**
- **Sistemas de seguridad.**
- **Chimeneas.**
- **Jardinería y riegos programados.**
- **Piscinas y depuración de aguas.**
- **Parcelas**

Y además construimos las primeras viviendas unifamiliares **TOTALMENTE** equipadas con energía solar.

C. Reyes Católicos, 15. (Ctra. Benifayó-Catadau.) Teléfono 1782687.

BENIFAYO (VALENCIA)



Vicente Mateu Ballester

Peña

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Parcelas en Zonas Residenciales y Chalets

Pisos Casas y Plantas bajas

Fincas Rústicas y Urbanas

Solares Urbanos e Industriales

Huertos y Tierras

Eficacia Honorabilidad en la Transacción Inmobiliaria

DESPACHO

Pl. Caudillo, 8 2.º - Tel. 178 14 37

PARTICULAR

Graf. Sanjurjo, 35 - Tel. 178 13 72

BENIFAYO

FUMIGACIONES



y

PULVERIZACIONES

MARTINEZ

LUDEÑA

General Moscardó, 13 - Tel. 178 06 46 **BENIFAYO**

Cine PAZ

Programas Cinematográficos para las fiestas locales

PELICULAS:

La Celda de la Violación

Sexualmente Vuestro

La Amenaza

La Oculta Mano del Crimen

Criaturas en Celo

Retrato de Familia



Salón Discoteca

"JARDIN"

Festivos y Visperas, tu Sala de Juventud

La Empresa desea unas

Felices Fiestas para todos

**El mundo da muchas vueltas, dele Vd.
también la vuelta a esta hoja**

BENIFAYO

C. Trullas, 51 - Teléfono 178 02 97

Muebles Auxiliares



Avda. Caja de Ahorros, 42 (antes Disco - Star)

entre muchos tresillos, en

Elija el suyo...

Macti Maachuet

MUEBLES

Bar Restaurante

G E A L

Especialidad en:

Platos combinados y Bocadillos

Tapas variadas

Av. Germanias, 2 · Tel. 178 02 81

BENIFAYO

Salón de Belleza

y

Peluqueria

G E M M A

Especialidad en:

Manicura - Pedicura - Cera - Brusing

Peinados de fantasía

Av. Germanias, 2 · Tel. 178 02 81

BENIFAYO

Espectáculos



Miguel Marí

DESPACHO:

G. V. Fernando el Católico, 87. 6.^a

VALENCIA. 8

Llamadas día y noche

Teléfono 370 74 03

Agustin Villajos Giménez



Construcción de Remolques
para Turismos

ESPECIALIDAD EN ALUMINIO

BENIFAYO



Taller

Camino Recholar, 9 - Tel. 178 18 35

Particular

Avd. Barón de Carcer, 4 pta. 8 Tel. 178 17 77

Teatro Jardín

Día 20 de Agosto - a las 11 noche

Organizado por la Junta Local de Asociación
de Damas de Lucha contra el Cáncer
se celebrará

Gran Baile de Gala

amenizado por la Orquesta

JANIO MARTI



ARROZ

La Fallera

Les desea unas

Felices Fiestas

EN CALLE ERMITA, 70

SELMA

TELEVISION



DISTRIBUIDOR DE

ELBE

Radiola, Emerson y Philips

Teléfono 178 03 99

SERVICIO TECNICO PROPIO

NOU BAR

Casa Ferrer

Les desea Felices Fiestas

y les ofrece su establecimiento en

**C. Juan Ramón Jiménez (esquina a
Dr. Matias Garcia)**

BENIFAYO



Gasolinera

Servipetrol S. L.

Les desea

Felices Fiestas

Cruce Carretera Almaguer

Teléfono 178 02 99

BENIFAYO

Pirotecnia



CABALLER

Cohetes y fuegos artificiales

Representante en Benifayó

Enrique Escribá Císcar

C. Ramón y Cajal, 4 - Tel. 178 05 34

BENIFAYO

Restaurante

San Patricio

"El mejor salón"

Para Banquetes, Bodas y Comuniones

Especialidad en paella valenciana

local climatizado

Pida presupuesto sin compromiso

Pista Frontenis

Parque Infantil

Vicente Barberá

Teléfono 175 05 31 ALGINET

Auto-Servicio

CENTRA

Francisco Estarelles

Le esperamos en una pequeña superficie
con grandes posibilidades de que
encuentre de todo, dentro del
Ramo de la Alimentación

Especialidad en Frutas y Verduras

C. Caballeros, 94 - Tel. 178 04 41

BENIFAYO

Una Optica en
BENIFAYO



OPTOMETRISTA

c/. nueva, 3

tel. 178 00 83



G.A.T. 403

AEROMUNDO S.A.

AGENCIA DE VIAJES

Santa Bárbara, 19 (Pasaje Lergar)
Tel. 178 22 08 BENIFAYO (Valencia)



VIAJES DE NOVIOS

Programas y presupuestos especiales para colegios, parroquias, empresas, etc..

Billetes de avión, tren, barco, a precios oficiales sin recargo.

Alquiler de autobuses, turismos sin conductor,



PIDA INFORME SIN COMPROMISO

José Luis

P O N S

Servicio Oficial

S E A T

Taller 05313

Les ofrece ventas de coches nuevos y de ocasión

**REPARACIONES GARANTIZADAS DE CHAPA PINTURA
MECANICA Y ELECTRICIDAD**

Recambios originales - Asistencia en carretera

Tomamos su coche usado, a cambio por uno nuevo



Avd. Caja de Ahorros, 29 - Tel. 178 05 69

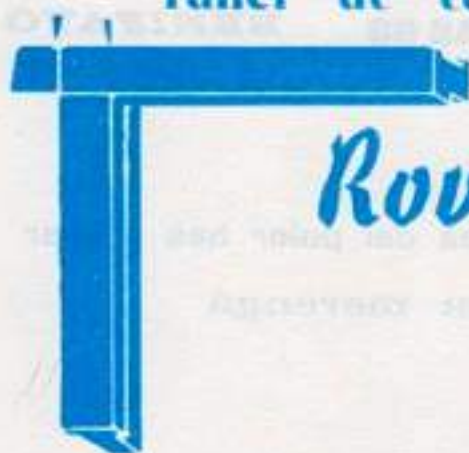
BENIFAYO



- MARK



Taller de carpinteria mecánica



Rovira

Lizondo

Participamos a nuestros clientes y amigos
que disponemos de una extensa gama de maderas
nobles para marcos, puertas y molduras de estilo

C/. D. Vicente Martí s/n. Tel. 178 04 38

BENIFAYO

Helados la Jijonenca

Casa Manolo

Sta. Bárbara 17 - Tel. 1781263 BENIFAYO

Si bols menchar bon chelat a casa del poler has d'anar
Especialitat en Llet merengá

HELADOS

Injihesa

Saborear Injihesa y vivir feliz las fiestas

Gestoria **DUART**

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición,
para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en:
Hacienda, Delegación de Industria,
Montepios, Sindicatos, I. N. P., Tráfico etc.

Agencia de Seguros WINTETHUR

Agente Colegiado

Seguro, o ligatorio, voluntario, todo riesgo

Incendios - Vida - Individual - Accidentes

Oficinas: P. Angel, 19 - Teléfono 178 29 86

BENIFAYO

¡Agencia de Viajes Melia!

Basta una llamada telefónica y.....

le ponemos a su disposición sus billetes de avión, barco ó tren A PRECIO OFICIAL

Le reservamos hoteles de la categoría que Vd. desee en cualquier lugar del mundo.

Organizamos excursiones para grupos de Empresas, Colegios, etc. A PRECIOS ESPECIALES

Viajes de negocios (Ferias, Congresos, etc.) programados por nuestro Departamento especializado de Empresas.

Viajes de novios

Viajes de Vacaciones

Alquiler de coches y autocares

BAR DANI

DANIEL PILES



Particular: Ramón y Cajal, 15 - Tel. 178 07 85

BENIFAYO

Persianas

de Plástico

Florencia



Almacén al por mayor, y detall

José Delicado Colmenero

C. San Pedro, 68. Tel 178 17 94

BENIFAYO

Productos Alimenticios

GAMAR. S. A.

Ctra. Torrente, 243 Tel. 379 18 58 CHIRIVELLA

Cafés



SOUCASE

*"Un aroma
condensado en sabor"*

Foto Esparza

Les desea unas felices Fiestas Patronales, y al mismo tiempo les ofrece los servicios de su nuevo Estudio Fotográfico situado en la C/. Sta. Bárbara (Pasaje Lergade, 4)
Tel. 178 10 39 BENIFAYO

Venta de máquinas de fotografiar y de filmar, películas, carretes, en color y negro, revelado etc.

Estudio fotográfico, para toda clase de fotos, bodas, comuniones, bautizos, (Carnets en 24 horas) fotos industriales etc.

¡ESTAMOS A SU SERVICIO!

B a r

PALMERO

Juegos recreativos de Salón

Tocadiscos - Billar - Ping-Pong

Futbolines y Máquinas Electrónicas

Teléfono 178 03 83

BENIFAYO

PUB CRAC



BENIFAYO

Santa, Bárbara, 64

*El PUB CRAC desitja a la seua distinguida
parròquia unes bones festes*

Ambient Selecte

Aire Condicionat

Instalaciones

SELMA

Fontanería - Saneamiento - Cristalería

Instalaciones de:

Calefacción central

Depuradores de Piscinas

Red de Riego por Aspersión

Rápido servicio en reparaciones

AVISOS
NUEVA 61

Tels. 178 07 29 - 178 17 64

BENIFAYO

Cafeteria

AMERICA 8



Especialidad en

Café y Tapas

Tel. 178 26 73

Plaza Mayor, BENIFAYO

Norberto Soler

**Venta, Montaje Equilibrado y
Reparación de Neumáticos**

PIRELLI

Firestone



MICHELIN

Avd. Reyes Católicos, 54 - Tel. 178 18 82

BENIFAYO



Cafetería

Jabaloyas

Excelente Barra



Vermout

Cafè y

Tapas Variadas

Calle Mayor, 10 · teléfono 178 02 42

BENIFAYO

Más de 2 millones de hogares tienen



- VISTAFILTER lava su ropa siempre con agua limpia
- Siso-remojo. Siso-lavado
- Ciclo especial para lana con ritmo delicado
- Hasta 16 programas
- Dos niveles de agua



- Descongelación automática
- Frío seco, húmedo y controlado
- Más capacidad en mínimo espacio
- Evaporación automática
- Botellero-bar



- Quemadores de bronce de fácil limpieza
- Llama autoestabilizada siempre limpia y activa
- Gratinador de pantalla radiante. Hornos con termostato
- Plancha de asados anti-adherente
- Hornos autoimpiables

¡...Y A PRECIOS EXCEPCIONALES!

DE VENTA EN

Electrodomésticos

Francisco Marco

Plaza Comandante Rovira, 15 - Tel 170 02 34

BENIFAYO

Vicente Correias Trigo

SANTOS

Bodas, Banquetes

Bautizos y Comuniones



Teléfonos 178 03 18 - 178 06 10 - 178 12 65

Avda. Reyes Católicos 11 - 4.º

BENIFAYO



Relación de Productos

MAYONESA NATURAL	SALSA BARBACOA
MAYONESA AJO	SALSA ROSA
MAYONESA SALSA SUAVE	SALSA PARA ENSALADAS
MAYONESA CREMA OTELERA	LIMON ALIÑO
MOSTAZA amarilla suave	VINAGRE AROMATIZADO
MOSTAZA marrón semifuerte	SABORIZANTE GUISOS
KETCHUP salsa de tomate	CARAMELO LIQUIDO
PAPRIKA salsa de pimiento	HARINA PARA REBOZAR
MAYONESA para hamburguesas	FLAN EN POLVO
TOMATE FRITO natural	MAIZFLOR
TOMATE FRITO para patatas bravas	MERMELADAS
SALSA BRAVA	ENSALADILLA ROSA CON MAYONESA

Teléfono 178 02 10

BENIFAYO
(Valencia)

Visite Vd.

Establecimientos **Edel**

Portales 17 y 18 Tel. 1780284 BENIFAYO

donde encontrará el más extenso surtido en

Confección señora y caballero

Menaje hogar

Deportes

Perfumeria

Bisuteria

Souvenirs

Regalos etc.

y todo cuanto precisen, en el servicio
que ustedes ya conocen

Les desean unas felices
fiestas patronales

LIBRERIA

UNIVERSO

papeleria

revistas

prensa

Se cambian Tebeos - Revistas y Novelas

Paquita Micó

Les agradece su visita

C. Santa Bárbara (Paseo)
BENIFAYO

MODAS

JOYMA

Linea Joven

Plaza Mayor, 11

BENIFAYO

Les desea unas Felices

Fiestas Patronales



Optica - Joyeria

JOSE BOLUDA

COLEGIADO

**Artículos de optica en general
optica de precisión**

Con Cristales INDO - CRONIC, Vd. verá mejor

**Se despachan recetas de los
Sres. Médicos oculistas**

**Relojes nacionales y extranjeros
Composturas garantizadas**

C/. Mayor, 36 - Teléf. 178 16 06

BENIFAYO

SERVICIO OFICIAL
RENAULT

José Manuel Castelló Rosa

VENTA Y SERVICIO
POST - VENTA

Coches nuevos entrada 15%. resto 3 años

Coches de ocasión procedentes de cambio
entrada 15%. resto 2 y 3 años

LE ESPERAMOS EN
C/. REGINO MÁS, 43
TELEFONO 178 16 84

BENIFAYO

PANIFICADORA

"Joya de la Ribera S. L."

C. Muza, 48 Tel. 178 06 50

BENIFAYO - ALMUSAFES

Aprovechamos gustosos la ocasión para una vez más saludar a
nuestra distinguida clientela y público en general,
para ofrecerles nuestros productos en:

Panaderia, Bolleria y Pasteleria

Calidad en los géneros fabricados y esmerado servicio de los mismos es
nuestra máxima aspiración en todo momento, ya que para nosotros
¡ lo más selecto de nuestra casa ! Son...

NUESTROS CLIENTES





BENIFAYO

Jose y Rafa

Les desean unas

Felices Fiestas

C. Nueva, 18

-

Teléfono 178 12 66



ELECTRICIDAD

DEL AUTOMOVIL

Servicio FEMSA

ANTONIO DASI BRU

BENIFAYO

Taller: Pápa Juan XXIII s/n Tel. 17 8 04 03

Part: C/. Almusafes 18 - 1.º Tel. 17 8 17 47

Joyería

Rovira



PIEZAS DE

ALTA JOYERIA

BRILLANTES

RACIMOS VALENCIANA

RELOJES



Plaza Caudillo, 10

Teléfono 178 02 88

BENIFAYO



**Antes de comprar su televisor color,
vea un INTER GRUNDIG.**

**DISTRIBUIDOR OFICIAL EN
BENIFAYO**



Juan M. Castiblanques Garcés

su tienda San Vicente, 58

Tel. 178 16 94

BOTELLA

Fábrica de envases para Frutas



Pintor Segrelles s/n Tel. 178 06 40

BENIFAYO

Tel. particular 178 11 99

Estación de Servicio

M U Z A S. A.

Para servirle a cualquier hora

Les desea Felices Fiestas

Super 96 - Normal

Gasoleo - A

Gasoleo - B Agrícola

Lubricantes - Repuestos

Tel. 178 02 67

BENIFAYO

Reparación del Automóvil

Roig & Soler

Especialidad en

RENAULT

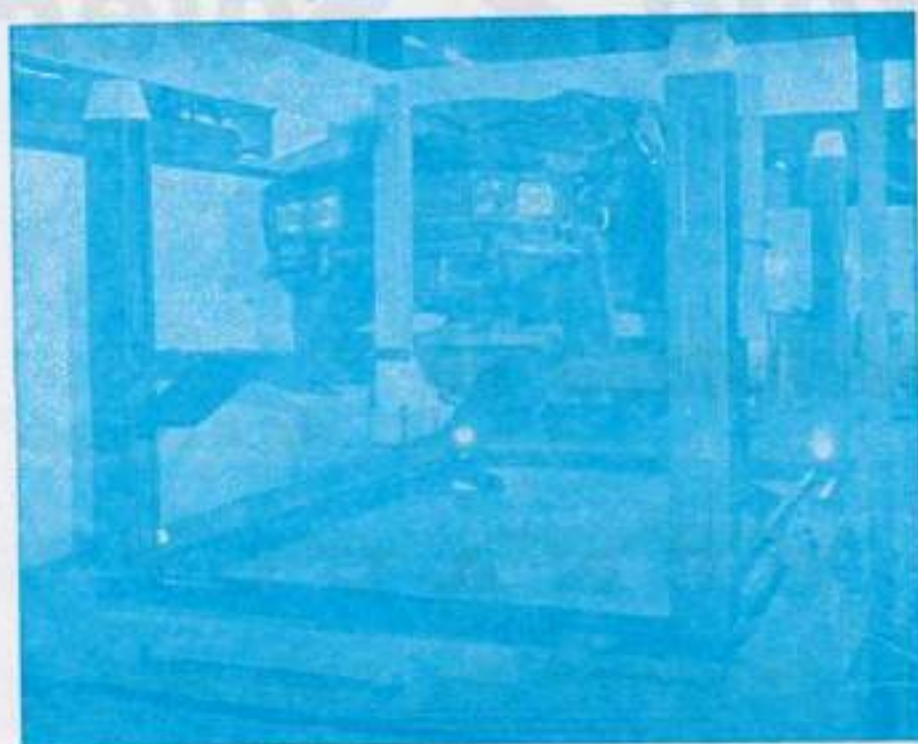
Santa Bárbara, 47

Teléfono 178 25 91

BENIFAYO (Valencia)

TALLERES

Terrés Urios



Banco de Reparación y Pruebas

Chapisteria y Pintura del Automóvil

Pinturas Acrílicas

Les deseamos Felices Fiestas

C. José Gadea, 3 - Tel 178,16 01

BENIFAYO

Electrónica

BENIFAYO

C. Juan Ramón Jiménez. 14

Teléfono 178 03 20

BENIFAYO

Instalaciones de Sonido

Alarmas, Autorradios

y Amplificadores de Coche

Montaje de Antenas

Individuales y Colectivas

REPARACIONES: TV. Blanco y Negro

TV. Color

Radio - Cassettes

Equipos Sonorización



M.^a Teresa Alepuz Penalva

Practicante A. T. S.

BENIFAYO



C. Mayor, 11 - Teléfono 178 17 88

BENIFAYO

Máñez Lozano S. L.

Fábrica de Maquinaria Agrícola

Delegación para Levante

Maquinaria de pulverizar



Maquinaria Agrícola

Mangueras alta presión **ALTIPRESS Kieffer**



Bombas de pulverización

Riegos por aspersión **CONTIE**

Instalaciones de riegos por aspersión en Invernaderos y Chalets

Instalaciones Deportivas y Agricultura - Motobombas de riego en general

Servicio Técnico



Almacén Exposición y Oficinas:

Polígono Industrial NORTE Carretera Nacional, 340 Tel. 175 05 18

Apartado de Correos. 23 - Tel. 175 12 66

ALGINET (Valencia)

Octubre próximo

Sala Villa - Beni

Gran acontecimiento en Benifayó

Inauguración Salón Bodas y Banquetes

local climatizado

Dirección: **Enrique Villalba Gimeno**

José Villanueva Palomar

(Medalla de Plata en Hostelería)

En Calle Santa Bárbara 66 · Tel. 178 01 01

Con capacidad para 600 personas

Adecuada para:

Desfile de Modelos

Convenciones

Bodas

Comuniones

Bautizos

Presentaciones y Actos Falleros

La empresa Villalba - Villanueva le ofrece una experiencia profesional de más de 30 años, reconocida por el Ministerio de Información y Turismo, en una sala capaz, dentro de un ambiente actual, y con la técnica más moderna al servicio de todos Vds.



Sala Villa - Beni

local climatizado

Bodas - Banquetes - Comuniones - Bautizos

Convenciones - Desfile de Modelos

Presentaciones y Actos Falleros

C. Sta. Bárbara 66 - Tel. 178 0101

BENIFAYO



La mejor Sala de Fiestas de la Región

Primera Sala de Europa con SHOW RAYOS LASER

Actuaciones: Jueves, Sábados y Domingos tarde y noche
Ambiente Selecto



Aparcamiento propio para 2.000 coches